

MORA

CZ ELEKTRICKÉ SPORÁKY

SK ELEKTRICKÉ SPORÁKY

PL KUCHNIA ELEKTRYCZNA

HU ELEKTROMOS TŰZHELY

ENERGIA	GYÁRTÓMŰ					
Producent	Típus					
		CS 110 G	CS 611 G	CS 862 G1	CS 612 G	CS 712 G
A - Bardziej efektywna B C D E F G - Mniej efektywna	A - Hatékonyabb B C D E F G - Hatékonyabb	B	A	A	A	A
Zużycie energii (kWh) <input type="checkbox"/>	Energia fogyasztás (KWh) <input type="checkbox"/>	0,94	0,79	0,79	0,79	0,79
Czas pieczenia przy standardowym obciążeniu (min)	Sütési idő átlagos igénybevétel mellett (min)	54,9	50	50	50	50
Zużycie energii (kWh) <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>	Energia fogyasztás (KWh) <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>		0,78	0,78	0,78	0,78
Czas pieczenia przy standardowym obciążeniu (min)	Sütési idő átlagos igénybevétel mellett (min)		44,4	44,4	44,4	44,4
Objętość użytkowa piekarnika	Sütő hasznos térfogata	49	46	46	46	46
Wielkość piekarnika	Sütő mérete					
MALY	KIS TÉRFOGAT					
ŚREDNI	KÖZEPES TÉRFOGAT	←	←	←	←	←
DUZY	NAGY TÉRFOGAT					
Poziom hałasu (dB)	Zajszint (dB)			46		
Minimalne zużycie energii (standby) (W)	Legkisebb energia fogyasztás (standby) (W)			2		
Powierzchnia największej blachy do pieczenia (cm ²)	Legnagyobb tepsi mérete (cm ²)			1230		

MORA MORAVIA, s.r.o., Hlubočky – Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 404416

32

CZ	SK	PL	HU
Vážený zákazník, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady elektrických sporáků. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.	Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu elektrických sporákov. Je naším práním, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Doporučujeme Vám preštudovať si tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov.	Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii kuchni elektrycznych. Naszym życzeniem jest, by nasz produkt dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.	Tisztelt vásárló, Ön megvásárolta termékcsaládunk egyik kitűnő készülékét. Kívánjuk, hogy termékünk sokáig gond nélkül szolgálja Önt. Kérjük, hogy saját érdekében tartsa be az ezen használati utasításban foglaltakat.
DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA	NÉHÁNY HASZNOS ÉS FONTOS INFORMÁCIÓ
<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda údaje o jmenovitém napájecím napětí, uvedené na typovém štítku, souhlasí s napětím Vaší rozvodné sítě. Sporák se připojuje k elektrické síti podle schématu připojení. Instalaci, veškeré opravy, úpravy a zásahy do spotřebiče musí provést vždy jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá (viz Záruční list). Provedení těchto prací musí být potvrzeno v záručním listu sporáku. Do pevného rozvodu elektrické energie před spotřebičem je nutné umístit zařízení pro odpojení všech pólů spotřebiče od sítě, které má vzdálenost kontaktů v rozpojeném stavu min. 3 mm (dále v textu označeno jako hlavní vypínač). Sporák je určen pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Sporáku se nesmí používat k vytápění místnosti. Sporák je tím přetížen a může dojít snadno k jeho poškození. Na závady vzniklé nesprávným používáním sporáku se nevztahuje záruka. Není přípustné dávat do blízkosti varných zón, topných těles pečící 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či údaje o menovitom napájacom napätí, súhlasia s napätím vo Vašej rozvodnej sieti. Sporák sa pripája na elektrickú sieť, viď schéma pripojenia. Inštaláciu, akékoľvek opravy, úpravy a zásahy do spotrebiča musia vykonať vždy iba firmy na túto činnosť odborne oprávnené (viď Záručný list). Vykonanie týchto prác musí byť potvrdené v záručnom liste sporáka. Do pevného rozvodu elektrickej energie pred spotrebičom je nutné umiestniť zariadenie pre odpojenie všetkých pólů spotrebiča od siete, ktoré má vzdialenosť kontaktov v rozpojenom stave min. 3 mm (ďalej v texte označený ako hlavný vypínač). Sporák je určený iba pre tepelnú úpravu jedál. Sporák sa nesmie používať na vykurovanie miestností, pretože môže dôjsť k jeho preťaženiu a následnému poškodeniu. Na závady vzniknuté nesprávnym používaním sporáka sa nevzťahuje záruka. Je neprípustné dávať do blízkosti varných zón, vyhrievacích telies rúry na pečenie a do odkladacieho priestoru sporáka žiadne horľavé 	<ul style="list-style-type: none"> Proszę sprawdzić, czy dane o napięciu zasilającym, podane na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest na przedniej listwie widocznej po wyjęciu szuflady kuchni, zgodnie są z napięciem zasilania elektrycznego w Państwa sieci elektrycznej. Wyrób musi zostać przyłączony do sieci elektrycznej zgodnie ze schematem podłączenia. Instalacji Państwa kuchni może dokonać tylko firma, posiadająca wymagane uprawnienia (patrz Karta Gwarancyjna). Firma dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie Gwarancyjnej wyrobu. Na przyłączy kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczone urządzenie umożliwiający szybkie odcięcie kuchni od zasilania. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm (w dalszej części Instrukcji urządzenie to będzie nazywane wyłącznikiem głównym). Kuchnia może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać kuchni do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciążenia i uszkodzenia urządzenia. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek 	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy a típusláblán feltüntetett el. feszültség értékei megegyeznek-e az Ön háztartásában használatos elektromos hálózati feszültség értékeivel. A készülék bekötését csak szakember végezheti el.(lásd jótállási jegy)t5 A készülék bekötését és mindennemű javítást igazolni kell a jótállási jegyen. A tűzhely csak 230/400V el. feszültségű elektromos főkapcsolóval ellátott hálózatra köthető. A főkapcsolónak kikapcsolt állapotban meg kell szakítania a készülék minden el. csatlakozását, oly módon, hogy az el. csatlakozások között min. 3 mm-es távolság legyen. A tűzhely csak élelmiszerek elkészítésére alkalmas, nem használható helyiségek fűtésére. Ez a tűzhely túlterheléshez és meghibásodásához vezethet. A nem megfelelő használat a garancia megszűnését vonja maga után. Ne helyezzen a főzőlapok, sütő, tároló rekesz közelébe gyúlékony anyagokat. Amennyiben abban a helyiségben, ahol a készülék el van

<p>trouby a do odkládacího prostoru sporáku žádné hořlavé látky.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ujistěte se, že napájecí šňůry jiných spotřebičů nemohou přijít do kontaktu s vařidlovou deskou, nebo jinými horkými částmi sporáku. Není-li sporák v provozu, dbejte na to, aby byly všechny jeho spínače vypnuty. Doporučujeme Vám obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou firmu s žádostí o překontrolování funkce sporáku a provedení odborné údržby. Tím předéjdete případným poruchám a prodloužíte životnost sporáku. Při čištění a opravách musí být vypnut hlavní vypínač přívodu elektrické energie. Při zjištění závady na elektrické části spotřebiče neopravujte závadu sami, ale odstavte spotřebič mimo provoz a o opravu požádejte oprávněnou osobu k této činnosti způsobilou. V případě nedodržení závazných pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu neodpovídá výrobce za případně způsobenou škodu. Příslušenství, na kterém se projeví jeho opotřebováním nebo manipulací poškození povrchové úpravy, případně jiné defekty, nepoužívejte. K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistič. 	<p>látky.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ujistěte se, že šňůry na napojení iných spotřebičů nemohou přist' do kontaktu s varnými platničkami, dvírkami rúry alebo inými horúcimi časťami sporáka. Ak sporák nie je v prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jeho spínače vypnuté. Doporučujeme Vám obrátiť sa raz za dva roky na servisnú firmu so žiadosťou o 7prekontrolovanie funkcie sporáka a vykonanie odbornej údržby. Predídete tým prípadným poruchám a predĺžite životnosť sporáka. Pri čistení a opravách musí byť vypnutý hlavný vypínač prívodu elektrickej energie. Pri zistení závady na elektrickej časti spotřebiča neopravujte túto sami, ale odstavte spotřebič mimo prevádzku a o opravu požiadajte oprávněnou servisnú firmu (viď záručný list). V prípade nedodržania závazných pokynov a doporučení uvedených v tomto návode nezodpovedá výrobca za škodu spôsobenou spotřebičom. Na čistenie nepoužívajte parný čistič. 	<p>powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania kuchni.</p> <ul style="list-style-type: none"> Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu pól grzejnych, elementów grzejnych piekarnika oraz w szufladzie (schowku). Proszę sprawdzić, czy kable innych urządzeń użytkowanych w kuchni nie dotykają pola grzejnego lub innych części kuchni. Jeżeli kuchnia nie jest używana - wszystkie przełączniki powinny być wyłączone. Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność. Podczas czyszczenia i napraw kuchnia musi być odłączona od sieci elektrycznej (rozłączone styki wyłącznika głównego). Kuchnia nie może być umieszczona na podstawkach. W przypadku stwierdzenia usterek w instalacji elektrycznej - nie wolno usuwać jej samemu. W takiej sytuacji należy zaprzestać eksploatacji urządzenia i wezwać do usunięcia usterek uprawnioną firmę. W przypadku niedotrzymania wskazówek i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji producent nie odpowiada za powstanie ewentualnych szkód. Do czyszczenia kuchni nie wolno używać oczyszczaczy parowych. 	<p>helyezve átalakítások folynak (festés, mázolás, lakkozás, stb.), az elektromos főkapcsolót ki kell kapcsolni.</p> <ul style="list-style-type: none"> A tűzhelyet tilos dobogóra helyezni. A kisgyermekek védelme érdekében javasoljuk un. védőrács használatát. Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használják, az elektromos főkapcsolóval kapcsolják le a hálózatról. A készülék meghibásodása esetén annak javításával ne próbálkozzanak, hívjanak szakembert vagy foduljanak szakszervízhez. Tisztítás és karbantartás során mindig kapcsolják le az elektromos főkapcsolót. A tűzhely tisztítása során soha ne használjanak gőztisztítót.
<p>POZOR! Objeví-li se na povrchu sklokeramickej desky jakékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotřebič od elektrickej siete a zavolajte odborný servis.</p>	<p>POZORI! Ak sa objavia na povrchu sklokeramickej platne akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotřebič od elektrickej siete a zavolajte odborný servis.</p>	<p>UWAGA! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej</p>	<p>FIGYELEM! Ha a főzőlap felületén bármilyen repedés keletkezését észleli, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.</p>

2

INFORMAČNÍ LIST	ENERGETICKÝ OPIS					
Výrobce	Dovozca					
Model	Model	CS 110 G	CS 611 G	CS 862 G1	CS 612 G	CS 712 G
A – Úspornější B C D E F G – Méně úsporná	A – Viac úsporná B C D E F G – Menej úsporná	B	A	A	A	A
Spotřeba energie (KWh) <input type="checkbox"/>	Spotřeba energie (KWh) <input type="checkbox"/>	0,94	0,79	0,79	0,79	0,79
Čas na upečení při standardní zátěži (min)	Čas na upečenie pri štandardnej záťaži (min)	54,9	50	50	50	50
Spotřeba energie (KWh) <input checked="" type="checkbox"/> / <input checked="" type="checkbox"/>	Spotřeba energie (KWh) <input checked="" type="checkbox"/> / <input checked="" type="checkbox"/>		0,78	0,78	0,78	0,78
Čas na upečení při standardní zátěži (min)	Čas na upečenie pri štandardnej záťaži (min)		44,4	44,4	44,4	44,4
Využitelný objem trouby	Využitelný objem dutiny	49	46	46	46	46
Velikost trouby	Velkosť elektrickej rúry					
MALÁ	MALÁ					
STŘEDNÍ	STREDNÁ	←	←	←	←	←
VELKÁ	VELKÁ					
Hlučnost (dB)	Hlučnost (dB)			46		
Nejmenší spotřeba energie (stanby) (W)	Najmenšia spotřeba elektriny (standby) (W)			2		
Plocha největšího plechu na pečení (cm ²)	Plocha najväčšieho plechu na pečenie (cm ²)	1230				

DANE TECHNICZNE		MŰSZAKI ADATOK				
Kuchnia elektryczna	Elektromos tűzhely	CS 110 G	CS 611 G	CS 862 G1	CS 612 G	CS 712 G
Wymiary	Méreték					
Wysokość / szerokość / głębokość	Magasság / szélesség / mélység	850 / 500 / 605 mm				
Płyta nawierzchniowa	Főzőlap					
Pola grzejne	Elektromos főzőzónák					
Lewe tylne (kw)	Bal hátsó (kw)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Lewe przednie (kw)	Bal első (kw)	1,80	1,70	1,70	1,80	1,80
Lewe przednie – duo (kw)	Bal első (kw)					
Prawe tylne (kw)	Jobb hátsó (kw)	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
Prawe tylne - duo (kw)	Jobb hátsó (kw)					
Prawe przednie (kw)	Jobb első (kw)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Piekarnik	Sütő					
Grzałka górna (kw)	Felső fűtőszál sütésnél (kw)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
Grzałka dolna (kw)	Alsó fűtőszál (kw)	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10
Grzałka grilla (kw)	Felső fűtőszál grillezésnél (kw)			1,85		
Grzałka okrągła (kw)	Körfűtőszál (kw)		2,00	2,00	2,00	2,00
Silnik wentylatora (w)	Ventillátor motor (w)		35 (30)	35 (30)	35 (30)	35 (30)
Oświetlenie (w)	Sütővilágítás (w)	25				
Min. / max temperatura w piekarniku	Min./Max. hőmérséklet a sütőben	50 / 250 °C				
Napięcie elektryczne	Névleges feszültség	230 / 400 V ~				
Nominalna moc całkowita (kw)	A készülék össz névleges teljesítménye (kw)	7,80	8,00	9,00	8,00	8,00
Rodzaj wyposażenia	Tartozékok	CS 110 G	CS 611 G	CS 862 G1	CS 612 G	CS 712 G
Ruszt	Sütőrács	+	+	+	+	+
Brytfanna	Zománczott tepsí			+	+	+
Blacha do pieczenia	Zománczott sütőlemez		+			
Skrobak	Kerámia lap kaparó	+	+	+	+	+
Zestaw śrub do regulacji wysokości	Magasságállító készlet	+	+	+	+	+

30

OVĽADACÍ PANEL SPORÁKU	OVĽADACÍ PANEL SPORÁKA	ELEMENTY STERUJĄCE KUCHNI	A TŰZHELY VEZÉRLŐPANELJE
<ol style="list-style-type: none"> Ovládací knoflík levé přední varné zóny Ovládací knoflík levé zadní varné zóny Ovládací knoflík pravé zadní varné zóny Ovládací knoflík pravé přední varné zóny Troubový termostat Přepínač funkce trouby Signalizace funkce termostatu Signalizace zapnutého stavu spotřebiče Digitální časový spínač Ovládací tlačítka digitálního časového spínače 	<ol style="list-style-type: none"> Ovládací gombik ľavej prednej varnej zóny Ovládací gombik ľavej zadnej varnej zóny Ovládací gombik pravej zadnej varnej zóny Ovládací gombik pravej prednej varnej zóny T ermostat rúry Prepínač funkcií rúry Signalizácia funkcie termostatu Signalizácia zapnutého stavu spotrebiča Digitálny časový spínač Ovládacie tlačidlá digitálneho časového spínača 	<ol style="list-style-type: none"> Pokrétło lewego przedniego pola grzejnego Pokrétło lewego tylnego pola grzejnego Pokrétło prawego tylnego pola grzejnego Pokrétło prawego przedniego pola grzejnego Termostat piekarnika Przełącznik funkcji piekarnika Sygnalizacja funkcji termostatu Sygnalizacja stanu włączenia urządzenia Programator elektroniczny Przycisk sterujący programatora elektronicznego 	<ol style="list-style-type: none"> Bal első főzőzóna forgatógombja Bal hátsó főzőzóna forgatógombja Jobb hátsó főzőzóna forgatógombja Jobb első főzőzóna forgatógombja Sütőtermosztát Sütő üzemmód kapcsoló Termosztát funkció kontroll lámpa Bekapcsolt állapot ellenőrző lámpa Digitális programóra Digitális programóra gomb Mechanikus időkapcsoló
POKYNY PRO PRVNÍ POUŽITÍ SPORÁKU	POKYNY PRE PRVÉ POUŽITIE SPORÁKA	ZASADY OBOWIĄZUJĄCE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU	A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATA
<ul style="list-style-type: none"> Před použitím je nutno ze sporáku odstranit všechny obalový materiál. Různé části a komponenty obalu jsou recyklovatelné. Nakládejte s nimi dle platných předpisů a národních vyhlášek. Před použitím je nutno sporák (včetně trouby) a příslušenství vyčistit. Po vysušení vyčištěných povrchů zapněte hlavní vypínač a proveďte činnosti dle dalších pokynů. Upozorňujeme, že není dovoleno čistit a demontovat jiné části sporáku, než je uvedeno v kapitole čištění. 	<ul style="list-style-type: none"> Pred použitím je nutné zo sporáka odstrániť všetok obalový materiál. Rôzne časti a komponenty obalu sú recyklovateľné. Nakladajte s nimi podľa platných predpisov a národných vyhlášok. Pred použitím je nutné sporák (vrátane rúry) a príslušenstvo vyčistiť. Po vysušení vyčistených povrchov zapnite hlavný vypínač a vykonajte činnosti podľa ďalších pokynov. Upozorňujeme, že nie je dovolené čistiť a demontovať iné časti sporáka, než je uvedené v kapitole čistenie. 	<ul style="list-style-type: none"> Przed pierwszym włączeniem kuchni należy usunąć całość opakowania. Różne części i komponenty można przeznaczyć na recykling. Należy stosować się do obowiązujących w tym względzie przepisów. Przed pierwszym włączeniem, kuchnia musi zostać wyczyszczona (włącznie z piekarnikiem) i jej wyposażeniem. Po wyschnięciu oczyszczonych powierzchni należy włączyć wyłącznik główny i dalej postępować zgodnie z instrukcją. Informujemy, że nie wolno czyścić i 	<ul style="list-style-type: none"> Használat előtt távolítsa el a tűzhelyről az összes csomagolóanyagot. Egyes részei a csomagolóanyagoknak újra hasznosíthatók. Az előírásoknak megfelelően raktározza vagy dobja ki a csomagolóanyagokat. Használat előtt a készüléket és annak tartozékait (beleértve a sütőt is) fontos kitisztítani. Megszáradás és a felület letisztítása után kapcsolja be a főkapcsolót és kövesse a további utasításokat. Figyelem, nem megengedett a tűzhely

3

		demontować innych części kuchni, niż podane w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja kuchni“	tisztítása és szétszerelése másképp, mint, ahogy a leírás szerepel
TROUBA Knoflík přepínače funkcí trouby přepněte do funkce „horní a dolní topné těleso“. Na termostatu nastavte 250 °C a troubu nechte v činnosti při zavřených dvířkách po dobu 1 hodiny. Zajistěte řádné větrání místnosti. Tímto procesem dojde k odstranění konzervace a pachů trouby před prvním pečením.	RÚRA NA PEČENIE Gombík prepínača funkcií rúry prepnite do funkcie „horné a dolné vyhrievacie teleso“. Na termostate nastavte 250 °C a rúru nechajte v činnosti pri zavretých dverkách po dobu 1 hodiny. Zaisťte riadne vetranie miestnosti. Týmto procesom dôjde k odstráneniu konzervácie a pachov rúry pred prvým pečením.	PIEKARNIK Pokręto przelącznika funkcji piekarnika ustawić w pozycji „grzałka góra i dolna“. Pokręto termostatu ustawić na temp. 250 °C. Włączony piekarnik pozostawić przez ok. 1 godz. (przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika). Zapewnić należyte wentrowanie pomieszczenia. W ten sposób zostaną usunięte środki konserwujące i zapachy przed pierwszym użytkowaniem piekarnika.	SÚTÓ A sütőgombbal kapcsolják be az alsó és felső fűtőszálat a sütő termosztátját állítsák 250 C-ra, majd csukott ajtónál hagyják így egy órán keresztül. Gondoskodjanak a helység megfelelő szellőzéséről. Ezzel a művelettel leégetik a gyártás során felkerült konzerváló anyagokat a készülékről. A kisgyermekes háztartások részére javasoljuk a sütőajtó felületi hőmérsékletét csökkentő fólia használatát.
OBSLUHA SPORÁKU	OBSLUHA SPORÁKA	UŻYTKOWANIE KUCHNI	A TŰZHELY HASZNÁLATA
UPOZORNĚNÍ: • Sporák mohou obsluhovat v souladu s tímto návodem pouze dospělé osoby. Není přípustné, aby v místnosti, kde je sporák instalován, byly ponechány děti bez dozoru. Elektrický sporák je spotřebič, jehož provoz vyžaduje neustálý dozor. • Pečící plech do drážek smí být zatížen hmotností max. 3 kg. Rošt s umístěným pekáčem nebo pečícím plechem smí být zatížen hmotností max. 7 kg. • Pečící plechy a pekáče nejsou určeny pro dlouhodobé skladování potravin (déle než 48 hod.). Pro delší skladování, pokrm přemístěte do vhodné nádoby.	UPOZORNENIE: • Sporák môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom len dospelé osoby. Je nepripustné, aby v miestnosti, kde je sporák inštalovaný, boli ponechané deti bez dozoru. Kombinovaný sporák je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor. • Plech na pečenie zasunutý priamo do bočných drážok môže byť zaťažený hmotnosťou max. 3 kg. Rošt s umiestneným pekáčom alebo plechom na pečenie môže byť zaťažený hmotnosťou max.7kg. • Plechy na pečenie a pekáče nie sú určené pre dlhodobé skladovanie potravín (dlhšie ako 48 h.). Pre dlhšie skladovanie pokrm premiestnite do vhodnej nádoby.	UWAGA: • Kuchnię mogą użytkować – zgodnie z niniejszą instrukcją – wyłącznie osoby dorosłe. W pomieszczeniu, gdzie znajduje się kuchnia, nie wolno pozostawiać dzieci bez opieki.. Użytkowanie kuchni elektrycznej wymaga nieustającego nadzoru. • Blacha do pieczenia znajdująca się w rowkach piekarnika może być obciążona maksymalną masą 3 kg. Ruszt wraz z brytfanną lub blachą może być obciążony maks. masą 7 kg. • Blacha do pieczenia i brytfanna nie są przeznaczone do długotrwałego przechowywania żywności (dłużej niż 48 godzin). Przy dłuższym przechowywaniu żywności, należy ją przełożyć do odpowiedniego naczynia.	FIGYELMEZTETÉS • A tűzhelyt csak az ezen használati utasításban foglaltak alapján, felnőttek használhatják. A készülék működése során ügyeljének arra, hogy a helységben ne maradjanak gyermekek felügyelet nélkül. A készülék használata folyamatos figyelmet kíván. • A sütőlemez max. terhelhetősége 3 kg.A sütőrács a tepsivel vagy a sütőlemezrel együtt max 7 kg-ig terhelhető. • A tepsii ill. a sütőlemez nem alkalmas élelmiszerek hosszú idejű tárolására (48 óráat meghaladó időtartamra)
VAŘIDLOVÁ DESKA SKLOKERAMICKÁ S VARNÝMI ZÓNAMI Varné zóny standard sporáku mají šestistupňovou regulaci příkonu. Největší	VARNÁ PLATŇA SKLOKERAMICKÁ S VARNÝMI ZÓNAMI Varné zóny štandard sporáka majú šesťstupňovú reguláciu príkonu. Najväčší príkon majú na regulačnom stupni “6”,	PLYTA CERAMICZNA Z POLAMI GRZEJNYMI Pola grzejne posiadają sześciostopniową regulację mocy; moc największa przy stopniu “6” a najmniejsza przy “1”.	ŰVEGKERÁMIA FŐZŐZÓNÁS FŐZŐLAP Az alapkvitelű tűzhely főzőzónái hat fokozatú teljesítmény szabályozóval működnek. Legnagyobb teljesítmény a

4

TECHNICKÉ ÚDAJE		TECHNICKÉ ÚDAJE					
Elektrický sporák	Elektrický sporák	CS 110 G	CS 611 G	CS 862 G1	CS 612 G	CS 712 G	
Rozměry	Rozmery						
Výška / šířka / hloubka	Výška / šířka / hĺbka	850 / 500 / 605 mm					
Vařidlová deska	Varná platňa						
Elektrické varné zóny	Elektrické varné zóny						
Levá zadní (kw)	Ľavá zadná (kw)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	
Levá přední (kw)	Ľavá predná (kw)	1,80	1,70	1,70	1,80	1,80	
Levá přední – duozóna (kw)	Ľavá predná - duozóna (kw)						
Pravá zadní (kw)	Pravá zadná (kw)	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70	
Pravá zadní - duozóna ovál (kw)	Pravá zadná-duozóna ovál (kw)						
Pravá přední (kw)	Pravá predná (kw)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	
Trouba	Rúra						
Horní topné těleso (kw)	Horné topné teleso (kw)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	
Spodní topné těleso (kw)	Dolné vyhrievacie teleso (kw)	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10	
Grilovací topné těleso (kw)	Grilovací topné teleso (kw)			1,85			
Kruhové topné těleso (kw)	Kruhové vyhrievacie teleso (kw)		2,00	2,00	2,00	2,00	
Ventilátor (w)	Ventilátor (w)		35 (30)	35 (30)	35 (30)	35 (30)	
Osvětlení (w)	Osvetlenie (w)	25					
Min. / Max teplota v troubě	Min. / Max teplota v rúre	50 / 250 °C					
Elektrické napětí	Elektrické napätie	230 / 400 V ~					
Celkový el. příkon (kw)	Celkový el. príkon (kw)	7,80	8,00	9,00	8,00	8,00	
Príslušenství	Príslušenstvo	CS 110 G	CS 611 G	CS 862 G1	CS 612 G	CS 712 G	
Rošt	Rošt	+	+	+	+	+	
Pekáč	Pekáč			+	+	+	
Plech na pečeni	Plech na pečenie		+				
Škrabka	Škrabka	+	+	+	+	+	
Sada šroubů výškové stavitelnost	Sada skrutiek na nastavenie výšky	+	+	+	+	+	

nábytku od sporáku platí ČSN 06 1008. Sporák může být vestavěn mezi skříňky s tepelnou odolností 100 °C nebo musí být tyto pokryty tepelně izolačním materiálem. Sporák nesmí být umístěn na podstavci.	(minimální šířka 500 mm). Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od sporáka platí STN 73 0823. Sporák môže byť vstavaný medzi skrinčky s tepelnou odolnosťou 100 °C, alebo musia byť tieto pokryté tepelne izolačným materiálom. Sporák nesmie byť umiestnený na podstavci.	prześwietów bocznych (min. szerokość 500 mm). Kuchnia może być wbudowana między szafki, których odporność termiczna wynosi 100 °C, w innym wypadku szafki powinny być chronione materiałem termoizolacyjnym. Bezpieczne odległości kuchni od ścian i mebli szczegółowo określają Polskie Normy.	javasoljuk, hogy csak páraelszívót szereljen, e föltt lehet még kisszekrény. Páraelszívó nélkül ne helyezzen el főzőlap fóle szekrényt.
VÝŠKOVÁ STAVITELNOST SPORÁKU	NASTAVENIE VÝŠKY SPORÁKA	REGULACJA WYSOKOŚCI KUCHNI	A KÉSZÜLÉK MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA
Ustavení sporáku tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, případně úpravu jeho výšky, lze provést pomocí 4 stavěcích šroubů, které jsou součástí příslušenství spotřebiče. <ul style="list-style-type: none"> • nakloňte sporák na boční hranu • našroubujte plastové šrouby zespodu do předního a zadního otvoru příčky na jedné straně • sporák nakloňte na opačnou stranu a šrouby našroubujte do otvorů na druhé straně sporáku • srovnání sporáku a další regulaci provádějte pomocí šroubováku z odkládacího prostoru sporáku. 	Postavenie sporáka do vodorovnej polohy, prípadne úpravu jeho výšky, je možné vykonať pomocou 4 skrutiek, ktoré sú súčasťou príslušenstva spotrebiča. <ul style="list-style-type: none"> • nakloňte sporák na bočnú hranu • naskrutkujte plastové skrutky do predného a zadného otvoru priečky na jednej strane • sporák nakloňte na opačnú stranu a skrutky naskrutkujte do otvorov na druhej strane sporáka • umiestnite sporák a ďalšiu reguláciu vykonávajte pomocou skrutkovača z odkládacieho priestoru sporáka 	Ustawienie kuchni w poziomie, ewentualnie dostosowanie jej wysokości można przeprowadzić przy pomocy 4 śrub regulacyjnych. Sposób postępowania: <ul style="list-style-type: none"> • przechylić kuchnię na bok • wkręcić plastikowe śruby regulacyjne w przedni i tylny otwór listwy poprzecznej po jednej stronie kuchni • przechylić kuchnię na przeciwny bok i wkręcić śruby regulacyjne w otwory po drugiej stronie kuchni • ustawić kuchnię poziomo i śrubokrętem dokonać regulacji wysokości obracaniem sześcioboku śruby regulacyjnej. 	A készülék vízszintes fekvésének beállítását négy állítócsavar segítségével végeztetik el, melyek a készülék tartozékai. <ul style="list-style-type: none"> • A tűzhelyet az oldalára fektetjük. • A négy erre kiképzett nyílásba behelyezzük az anyákat, majd enyhén becsavarjuk a csavarokat. Lásd az ábra. • A tűzhelyet felállítjuk, majd a csavarok segítségével vízszintes helyzetbe állítjuk.
POZNAMKA: Montáž výškové stavitelnosti (šroubů) není podmínkou pokud výška a ustavení spotřebiče vyhovuje bez plastových šroubů.	POZNAMKA: Montáž skrutiek na nastavenie výšky sporáka nie je podmienkou, pokiaľ výška a nastavenie spotrebiča vyhovuje bez plastových skrutiek.	UWAGA: Regulacja wysokości przy pomocy śrub nie jest konieczna, jeżeli pierwotna wysokość jest odpowiednia.	MEGJEGYZÉS: A magasságállító csavar nem szükséges, ha a tűzhely egyenes felületen áll.
UPOZORNĚNÍ: Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.	UPOZORNENIE: Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.	UWAGA: Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.	MEGJEGYZÉS: A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban változásokat végezzen el, melyek a terméket érintő innovációs vagy technológiai változásokból erednek.

8

příkon mají na regulačním stupni "6", nejmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používáme pro vaření, smažení apod., doporučujeme pro tyto účely výhradně používat nádoby s rovným dnem. Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazatele zbytkového tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení. Varné zóny Hi-light a dvojitá varná zóna mají regulaci příkonu plynulou pomocí energoregulatoru.	najmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používame na varenie, smaženie a pod.. Na tieto účely doporučujeme používať výhradne nádoby s rovným dnem. Prehriatiu varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabraňuje obmedzovač teploty. Kontrolka ukazovateľa zostatkového tepla, umiestnená v prednej časti sklokeramickej platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie teleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využitá. Kontrolka zhasne po takom ochladení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia. Varné zóny Hi-light a dvojitá varná zóna majú reguláciu príkonu plynulou pomocou energoregulatora.	Elektryczne pola grzejne służą do gotowania, smażenia itp., zalecamy stosowanie wyłącznie naczyń z płaskim dnem. Ogranicznik temperatury chroni pole grzejne przed przegrzaniem. Kontrolka wskaźnika resztkowego ciepła, umieszczona w przedniej części płyty grzejnej, sygnalizuje podwyższoną temperaturę powierzchni pola grzejnego, również w przypadku, gdy wyłączone jest zasilanie pola. Gorące pole grzejne może być wtedy dodatkowo wykorzystane. Kontrolka zgaśnie po takim schłodzeniu pola, przy którym nie będzie ryzyka porażenia. Pola grzejne Hi-light oraz podwójne pole grzejne posiadają płynną regulację poboru mocy przy pomocy regulatora energii.	"6"-os fokozaton van, legkisebb az "1"-es fokozaton. Az elektromos főzőzónát főzésre, sütésre használják, csak egyenes aljú edényeket javasolunk használni. A hőfokkorlátozó biztosítja, hogy a főzőzóna az üvegkerámia lap alatt ne forrósodjon túl. A maradék hőmérséklet kijelző lámpa (a főzőlap elején helyezkedik el) jelzi a főzőzóna felülete emelkedett hőmérsékletét még a kikapcsolás után is. A forró főzőzóna hőmérséklete a kikapcsolást követően is kihasználható. A kontrollámpa a főzőzóna kihűlése után alszik el. Duplazónás Hi-light főzőzóna és a duplazónás főzőzóna teljesítményének szabályozása folyamatos szabályozó segítségével történik.
DOUJOKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA Střední část varné zóny \varnothing 120 mm je ovládána otočením knoflíku energoregulatoru vpravo. Plynule lze regulovat příkon od 0 do 700 W. Při otočení knoflíku vpravo na maximální příkon, dojde k sepnutí varné zóny \varnothing 180 mm. Varná zóna potom pracuje na maximální příkon 1700 W podle zvoleného stupně 1 (min) až 9 (max). Při otočení knoflíku do nulové polohy se obě části zóny vypnou. Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazatele zbytkového tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.	DVOJKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA Stredná časť varnej zóny \varnothing 120 mm je ovládaná otočením gombíka energoregulatora vpravo. Plynule sa dá regulovať príkon od 0 do 700 W. Pri otočení gombíkom vpravo na maximálny príkon dôjde k zapnutiu varnej zóny \varnothing 180 mm. Varná zóna potom pracuje na maximálny príkon 1700 W. Varná zóna potom pracuje na maximálny príkon 1700 W podľa zvoleného stupňa 1 (min) až 9 (max). Pri otočení gombíkom do nulovej polohy sa obidve časti zóny vypnú. Prehriatiu varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabraňuje obmedzovač teploty. Kontrolka ukazovateľa zostatkového tepla, umiestnená v prednej časti sklokeramickej platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie teleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využitá. Kontrolka zhasne po takom ochladení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.	DWUOBWODOWE POLE GRZEJNE Część środkowa pola grzejnego o średnicy 120 mm jest sterowana poprzez ruch pokrętem regulatora energii w prawo. W sposób płynny można regulować pobór mocy od 0 - 700 W. Po przestawieniu pokręta na maksymalny pobór mocy (skrajnie w prawo) dochodzi do przelączenia pola grzejnego o średnicy 120 mm na pole grzejne o średnicy 180 mm. Pole grzejne zaczyna dziać z mocą maksymalną 1700 W, ruchem pokręta regulatora w kierunku odwrotnym nastawimy wymagany moc. Przy nastawieniu pokręta na pozycję zerową pole grzejne zostanie wyłączone.	KÉTKÖRÖS FŐZŐZÓNA A 120 mm-es átmérőjű főzőzóna középső része az szabályozó gomb jobbra való elforgatásával vezérelhető. Folyamatosan szabályozható a teljesítmény 0 – 700 W-ig. Amennyiben a gombot a maximális teljesítményre állítja a 120 mm átmérőjű főzőzóna átkapcsol a 180 mm átmérőjű főzőzónára. A főzőzóna maximális teljesítményen kezd működni (1700 W) és a szabályozó gomb visszaállításával beállítható a kívánt teljesítményt. Amennyiben a gombot a nulla állásba állítja, a zóna kikapcsol.

5

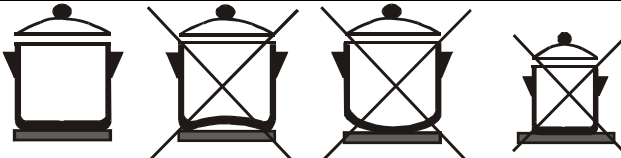
<p>Stručné zásady pro používání sklokeramických desek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Používejte nádoby s rovným dnem, do jejichž povrchu nejsou vtaženy nečistoty, které by mohly způsobit škrábance. • Dno nádoby musí mít průměr nejméně takový jako je průměr varné zóny, aby nemohlo docházet k vypínání omezovačem teploty během vaření v důsledku přehřátí varné zóny. • Při vaření přikrývejte hrnec pokličkou, příkon elektrické energie regulujte tak, abyste nemuseli pokličku posouvat nebo ji odkládat. • Sklokeramická deska se nesmí používat pro vytápění místnosti. • Při čištění nejdříve odstraňte zbytky jídla z varné plochy a to ihned v průběhu vaření, a konečné čištění proveďte po skončení vaření. Zvláštní pozornost věnujte odstranění cukerných připečenin, mohou při dlouhodobém působení narušit strukturu sklokeramické desky. • Kovově se lesknoucí škrvny vznikají používáním hliníkového nádobí nebo použitím nevhodného čistícího prostředku, škrvny lze odstraňovat několikanásobným čištěním. • Poškrábání sklokeramické desky mohou způsobit např. písková zrna z čištěné zeleniny, zbytky nevhodného čistícího prášku nebo čistícího prostředku z drsným povrchem. • Desku znečištěnou hlinou, pískem, nebo podobnými abrazivními prostředky jemně setřete měkkým vlhkým hadříkem dočista a vyčistíte tekutým čistícím prostředkem, určeným pro sklokeramické povrchy. • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoliv prostředky s drsným povrchem. Rovněž nedoporučujeme 	<p>Stručné zásady pre používanie sklokeramických platní:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Používejte nádoby s rovným dnem, do povrchu ktorých nie sú vtažené nečistoty, ktoré by mohli spôsobiť škrabance. • Dno nádoby musí mať priemer najmenej taký ako je priemer varnej zóny, aby nemohlo dochádzať k vypínaniu obmedzovačom teploty počas varenia v dôsledku prehriatia varnej zóny. • Pri varení prikrývajte hrniec pokrievkou, príkon elektrickej energie regulujte tak, aby ste nemuseli pokrievku posúvať alebo ju odkladať. • Sklokeramická platňa sa nesmie používať na vyhrievanie miestnosti. • Pri čistení najskôr odstráňte zvyšky jedla z varnej plochy, a to ihneď v priebehu varenia, a konečné čistenie preveďte po skončení varenia. Zvláštnu pozornosť venujte odstráneniu cukrových pripálenín, môžu pri dlhodobom pôsobení narušiť štruktúru sklokeramickej platne. • Kovovo sa lesknúce škrvny vznikajú používaním hliníkového riadu alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku, škrvny sa dajú odstrániť niekoľkonásobným čistením. • Poškrabanie sklokeramickej platne môžu spôsobiť napr. pieskové zrná prichytené na zelenine, zvyšky nevhodného čistiaceho prášku alebo čistiaceho prostriedku, ktorý obsahuje abrazívne častice. • Platňu znečistenú hlinou, pieskom alebo podobnými abrazívnymi prostriedkami jemne zotrite mäkkou vlhkou handričkou dočista a vyčistíte tekutým čistiacim prostriedkom, určeným pre sklokeramické povrchy. • Nepoužívajte drôtienky, mycie houby 	<p>Ogólne zasady eksploatacji płyt ceramicznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Należy stosować tylko naczynia z dnem płaskim, wolnym od zanieczyszczeń mogących spowodować zdrapania. • Należy stosować naczynia z materiałów dobrze przewodzących ciepło. • Dno naczynia musi mieć średnicę co najmniej równą średnicy pola grzejnego. W przeciwnym wypadku ogranicznik temperatury pola wyłączny je podczas gotowania ze względu na przegrzanie. Nie ma znaczenia, jeżeli średnica naczyń jest większa niż średnica pola grzejnego. • Podczas gotowania, garnki powinny być przykryte pokrywką, moc grzejną pola należy wykorzystywać w taki sposób, by pokrywka nie musiała być odsuwana albo zdejmowana (odsuvanie lub zdejmowanie pokrywki podczas gotowania potraw powoduje znaczny wzrost zużycia energii elektrycznej). • Płyta nie może być wykorzystywana do ogrzewania pomieszczeń. • Przy czyszczeniu powierzchni płyty ceramicznej należy najpierw usunąć resztki potraw z pół grzejnych przy pomocy skrobaka do płyt ceramicznych. Powstałe zanieczyszczenia należy usuwać natychmiast (najlepiej już w trakcie gotowania). Szczególną uwagę należy poświęcić usuwaniu resztek cukru, dżemu itp., przypalony cukier przy długotrwałym działaniu może naruszyć strukturę płyty ceramicznej. • Plamy z metalowym połyskiem powstają w wyniku otarcia dnem naczyń aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego 	<p>Javaslatok az üvegkerámia lap használatához:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Csak egyenes tiszta aljú edényeket használjon, hogy az esetleges szennyeződések ne karcolja meg az üvegkerámia lap felületét. • Ügyeljen arra, hogy a használt edény teljesen lefedje a főzőzónát, hogy az ne tudjon túlmelegedni és ne kapcsoljon be a hőkorlátozó. • A főzés során használjon fedőt és szabályozza úgy a készülék teljesítményét, hogy ne keljen a fedőt félrehúzni ill. leemelni. • Az üvegkerámia lappal tilos a helységet fűteni. • Tisztításkor még a főzés során távolítsák el az ételmaradékot a lapról majd a főzés befejezése után végezzék el a teljes tisztítást, különös figyelemmel a cukortartalmú ételekre, mivel a cukor károsodást okozhat az üvegkerámia lap szerkezetében. • Alumínium edény használata során keletkezett fémcsillagolt foltokat csak többszörös tisztítással lehet eltávolítani. • Az üvegkerámia lap károsodását okozhatják a nem megfelelően megtisztított zöldségről származó homokszemcsék, nem megfelelő durva tisztítószer ill. éles peremek pl. gyémántgyűrű • kemény élő tárgyak is, pl. gyémántköves gyűrű. • Főzésnél ügyeljen arra, hogy az edények szélei ne érjenek a főzőlap festett keretéhez.
--	---	---	---

6

<p>ovládacích a regulačných prvků,</p> <ul style="list-style-type: none"> • předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou. 	<p>ovládacích a regulačných prvkov</p> <ul style="list-style-type: none"> • predviest' všetky funkcie spotrebiča zákazníkovi a zoznámiť ho s jeho obsluhou a údržbou. 	<p>regulacyjnych i sterowniczych,</p> <ul style="list-style-type: none"> • zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją. 	
<p>UPOZORNĚNÍ: Elektrický sporák je spotřebič třídy I podle stupně ochrany před úrazem elektrickým proudem a musí být propojen s ochranným vodičem elektrické sítě.</p>	<p>UPOZORNENIE: Elektrický sporák je spotrebič triedy I. podľa stupňa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a musí byť prepojený s ochranným vodičom elektrickej siete.</p>	<p>UWAGA: Kuchnia elektryczna jest urządzeniem I stopnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Z tego względu musi być podłączona do obwodu ochronnego sieci elektrycznej.</p>	<p>JINŐSÉG TANUSÍTÁS A 2/1984 (III.10) BKM IPM együttes rendelkezések értelmében, mint fogalombahozók a között műszaki adatok valódiságát tanúsítjuk.</p>
<p>UMÍSTĚNÍ SPORÁKU</p>	<p>UMIESTNENIE SPORÁKA</p>	<p>UMIESZCZENIE KUCHNI</p>	<p>A TŰZHELY ELHELYEZÉSE</p>
<p>„X” - minimální vzdálenost 650 mm, dále dle doporučení výrobce odsavačů</p>	<p>„X” - minimálna vzdialenosť 650 mm, ďalej podľa doporučenia výrobcu odsávačov</p>	<p>„X” - minimalna odległość 650 mm (lub zgodnie z zaleceniami producentów okapów).</p>	<p>X” - minimális távolság 650 mm, nagyobb távolság a páraelszívó gyártó ajánlása szerint</p>
<p>Elektrický sporák je určen pro obvyčejné prostředí podle ČSN 33 2000-3. Může být instalován do kuchyňské linky bez bočních mezer (minimální šířka 500 mm). Pro bezpečné vzdálenosti stěn a</p>	<p>Elektrický sporák je určený pre obvyčajné prostredie podľa STN 33 0300. Podľa STN EN 60 335-2-6 je klasifikovaný ako spotrebič, ktorý môže byť inštalovaný do kuchynskej linky bez bočných medzier</p>	<p>Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania w normalnym środowisku zgodnym z parametrami określonymi w Polskich Normach. Może być wbudowane w segment meblowy bez</p>	<p>A tűzhely közvetlenül a konyhaszekrénybe építhető, de a szekrény ne legyen magasabb, mint a főzőlap teteje. A szekrénynek min. 100 °C-ig hőállóknak kell lennie A tűzhely fölé</p>

<p>Instalaci sporáku smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Oprávněná osoba je povinna ustavit sporák tak, aby vaňdlová deska byla ve vodorovné poloze, připojit sporák k elektrické rozvodné síti a překontrolovat jeho funkce. Instalace sporáku musí být potvrzena v záručním listu. Elektrický sporák je tepelný spotřebič, jehož instalace a umístění musí odpovídat ČSN 06 1008, ČSN 73 0823, ČSN 33 2180.</p>	<p>Inštaláciu sporáka môže vykonať iba oprávněná firma. Pracovník tejto firmy je povinný postaviť sporák do vodorovnej polohy, pripojiť sporák na elektrickú rozvodnú sieť a prekontrolovať jeho funkcie. Inštalácia sporáka musí byť potvrdená v záručnom liste. Elektrický sporák je tepelný spotrebič, ktorého inštalácia a umiestnenie musí zodpovedať STN 73 0823, STN 33 2180.</p>	<p>Instalacji kuchni elektrycznej może dokonać tylko firma posiadająca odpowiednie uprawnienia. Osoba dokonująca instalacji musi wypoziomować kuchnię, podłączyć ją do sieci elektrycznej oraz sprawdzić prawidłowość jej działania. Przyłączenie kuchni powinno być potwierdzone przez osobę instalującą w Karcie Gwarancyjnej. Kuchnia elektryczna jest urządzeniem grzewczym, którego instalacja i umieszczenie musi spełniać wymagania obowiązujących w Polsce przepisów i norm.</p>	<p>FONTOS FIGYELMEZTETÉS Mindenemű szerelésnél a tűzhelyet le kell kapcsolni az elektromos hálózatról.</p> <p>FIGYELEM A készüléket földelni kell!</p>
<p>SCHÉMA PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE K ELEKTRICKÉ SÍTI (OBR. 6): Pro připojení sporáku doporučujeme použít přívodní kabel: - Cu 3 x 4 mm² min. - při jednofázovém připojení (jistič 35 - 38 A dle typu) - Cu 5 x 1,5 mm² min. - při třífázovém připojení (jistič 3x16 A)</p>	<p>SCHEMA PRIPOJENIA SVORKOVNICE NA ELEKTRICKÚ SIEŤ (OBR. 6): Pre pripojenie sporáka doporučujeme použiť prívodný kábel: - Cu 3 x 4 mm² min. - pri jednofázovom pripojení (istič 35 - 38 A podľa typu) - Cu 5 x 1,5 mm² min. - pri trojfázovom pripojení (istič 3x16A) Pri jednofázovom pripojení spotrebiča musí byť istiaci prvok predradený pred spotrebič dimenzovaný na 35 A min.</p>	<p>SCEMAT POŁĄCZENIA LISTWY ZACISKOWEJ Z SIECIĄ ELEKTRYCZNĄ Zaleca się stosowanie następujących przewodów przyłączeniowych kuchni: - Cu 3x4 mm² min. - przy zasilaniu jednofazowym - Cu 5x1,5 mm² min. - przy zasilaniu trójfazowym Przy zasilaniu kuchni prądem jednofazowym element zabezpieczający przed kuchenką powinien się równać minimum ilorazowi całkowitego nominalnego poboru mocy dla napięcia znamionowego 230 V~ (min. 35 A).</p>	<p>A BEÜZEMELÉSHEZ A KÖVETKEZŐ VEZETÉKEKET JAVASOLJUK. Cu 3 x 4 mm² min. egyfázisú bekötés Cu 5 x 1,5 mm² min. háromfázisú bekötés</p>
<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Při jakékoliv demontáži a montáži elektrického sporáku, mimo jeho běžné používání je nutno odpojit spotřebič od rozvodné elektrické sítě a zajistit jeho vypnutý stav. Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: • kontrola správnosti připojení k elektrické síti, • kontrola funkce topných těles,</p>	<p>DŐLEŽITÉ UPOZORNENIA Pri akejkoľvek demontáži a montáži elektrického sporáka, okrem jeho bežného používania, je nutné odpojiť spotrebič od rozvodnej elektrickej siete a zaistiť jeho vypnutý stav. Pri inštalácii spotrebiča je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča vykonať predovšetkým tieto úkony: • kontrolu správnosti pripojenia k elektrickej sieti • kontrolu funkcie vyhrievacích telies,</p>	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE Przy wykonywaniu przy kuchni czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do kuchni przez wyłączenie wyłącznika głównego. Przy instalacji kuchni, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności: • sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej, • kontrola działania grzałek, elementów</p>	<p>A tűzhely üzembehelyezése: A tűzhely elhelyezésekor és üzembehelyezése során a 92 MSZ 1600 szerint kell eljárni.</p>

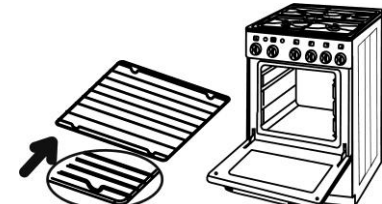
62

<p>používání korozivních přípravků, jako jsou např. spreje na pečicí trouby a na odstraňování skvrn. • Při vaření se nesmí okraje nádob dotýkat rámu sklokeramické desky, nebo být na něj položeny.</p>	<p>alebo akékoľvek prostriedky s drsným povrchom. Taktiež nedoporučujeme používanie korozívnych prípravkov ako sú napr. spreje pre rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. • Pri varení sa nesmú okraje nádob dotýkať rámu sklokeramickej platne alebo byť na ňu položené.</p>	<p>środka czyszczącego. Plamy te można usunąć przez kilkukrotne czyszczenie. • Zadrapania powierzchni strefy grzejnej mogą spowodować np. ziarna piasku z warzyw albo pozostałości zastosowanego, nieodpowiedniego proszku do czyszczenia, ale również ostre krawędzie przedmiotów. Podczas gotowania brzoży naczyń nie mogą dotykać lakierowanej ramy płyty, nie wolno na ramę kłaść naczyń.</p>	
<p>Výrobce neodpovídá za defekty sklokeramické desky vzniklé nevhodným typem použitého nádobí nebo za defekty vzniklé nevhodnou či nepatřičnou manipulací.</p>	<p>Výrobca nezodpovedá za defekty sklokeramickej platne vzniknuté nevhodným typom použitého riadu alebo za defekty vzniknuté nevhodnou či neopatrnou manipuláciou.</p>	<p>Producent nie odpowiada za uszkodzenia mechaniczne płyty ceramicznej, oraz za zmiany które powstały w wyniku stosowania nieodpowiednich naczyń lub w wyniku niewłaściwego użytkowania.</p>	<p>A gyártó nem vállal felelősséget az üvegkerámialap nem megfelelő ill. nem rendeltetésszerű használatá következtében keletkezett károkért.</p>
			
<p>PEČICÍ TROUBA VNITŘNÍ PROSTOR TROUBY Trouba je v provedení s rovnými stěnami trouby a bočními závěsnými rošty pro zasunutí příslušenství (rošt trouby, pečicí plech). Troubu je možno vybavit katalytickými vložkami, které slouží k absorpci tuků a mastnot při pečení. Katalytickým smaltem je opatřen rozváděcí kryt ventilátoru (namontováno výrobcem). Katalytické vložky lze zakoupit jako další volitelné příslušenství trouby. Katalytické vložky se montují pod boční závěsné rošty. Uvnitř trouby je horní topné těleso s grilovacím tělesem. Dolní topné těleso je</p>	<p>RÚRA NA PEČENIE VNÚTORNÝ PRIESTOR RÚRY Rúra má rovné steny s bočnými drážkami pre zasunutie príslušenstva (rošt rúry, plech na pečenie). Rúru je možné vybaviť katalytickými vložkami, ktoré slúžia k absorpcii tukov a mastnot pri pečení. Katalytickým smaltom je vybavený rozvádzač kryt ventilátora (namontované výrobcom). Katalytické vložky je možné zakúpiť ako ďalšie voliteľné príslušenstvo rúry. Katalytické vložky sa montujú pod bočné závesné drážky. Vo vnútri rúry je horné vyhrievacie teleso s grilovacím telesom. Dolné vyhrievacie teleso je umiestnené pod dnom rúry.</p>	<p>PIEKARNIK WEWNĘTRZNA PRZESTRZEŃ PIEKARNIKA Piekarnik z gładkimi ścianami posiada boczne prowadnice służące do wsuwania ruszta i blachy. Piekarnik może być wyposażony we wkładki katalizacyjne, służące do absorpcji tłuszczu podczas pieczenia. Pokrywa termoobiegowa pokryta jest fabrycznie emalią katalizacyjną. Wkładki katalizacyjne są dostępne w sprzedaży jako dodatkowe wyposażenie piekarnika. Należy je zamontować pod prowadnice służące do wsuwania ruszta i blachy. W tym celu należy podciągnąć rękoma prowadnicę do góry i w części dolnej</p>	<p>SŰTŐ SŰTŐ BELSEJE A sütő belsejében a felső fűtőszál grillszállal van kombinálva. Az alsó fűtőszál a sütőkamra alatt van elhelyezve. A sütőt fel lehet szerelni katalitikus (öntisztító) betétekkel, melyek a sütésnél kifolyt zsírt felszívják. Katalitikus zománcsal van ellátva a ventilátor elosztófedel (gyárilag). A katalitikus betéteket meg lehet rendelni a forgalmazónál. A katalitikus betétet a sínbe kell helyezni. Felnyomjuk a sint két kézzel felfelé és az alsó részét kibillentjük az oldalsó falból. Lefelé irányuló mozdulattal kiemeljük.</p>

<p>umístěno pod dnem trouby. V zadní části trouby - pod rozváděcím krytem je umístěno kruhové topné těleso a ventilátor .</p>	<p>Ventilátor a kruhové vyhřívací těleso je umístěno v zadní části pod rozváděcím krytem.</p>	<p>odchýlí od ściany bocznej. Ruchem ukośnym w dół wyjąć prowadnicę, włożyć wkładkę katalityczną a następnie wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności. Procedurę należy powtórzyć podczas montażu drugiej wkładki. Po zakończeniu montażu należy sprawdzić, czy prowadnice zostały wsunięte do wszystkich 4 otworów z każdej strony piekarnika. W piekarniku się grzałką gorną, grzałką grilla i grzałką dolną. W tylnej części piekarnika pod pokrywą rozdzielczą znajduje się wentylator i grzałka okrągła (termoobieg).</p>	<p>Behelyezzük a katalitikus betétet és mindent fordított sorrendben helyezzük vissza. A műveletet megismételjük a másik oldalán is. Miután elkészült ellenőrizze, hogy a tartó szerkezet mind a 4 nyílásba be van-e helyezve. A sütő ventilátor és a körfűtőszál hátul a burkolat alatt van elhelyezve. A rács elhelyezését lásd a sütés/grillezés táblázatát .A sütő felső részén sütő és grillszál található az alsó részén a sütőszál.</p>
---	---	--	--

<p>ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PROVOZU TROUBY Knoflíkem přepínače funkcí trouby zvolte požadovanou funkci trouby. Knoflíkem je možno otáčat oběma směry. Nastavení teploty lze měnit otočením knoflíku termostatu směrem doprava v rozsahu 50°C - 250°C. Otáčením zpět se nastavená teplota snižuje. Při násilném přetočení nulové polohy dojde k poškození termostatu!</p>	<p>ZAPNUTIE A VYPNUTIE PREVÁDZKY RÚRY Gombíkom prepínača funkcií rúry zvolte požadovanú funkciu rúry. Gombíkom je možné otáčať oboma smermi. Gombíkom termostatu (obr. 2) zvolte teplotu prípravy jedla v rozsahu 50°C - 250°C. Gombíkom termostatu musíte otáčať vpravo (nastavovanie vyššej teploty). Otáčaním späť sa nastavená teplota znižuje. Pri násilnom pretočení nulovej polohy dôjde k poškodeniu termostatu. Červená kontrolka indikuje funkciu rúry (pri dosiahnutí požadovanej teploty kontrolka zhasne).</p>	<p>WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE PIEKARNIKA Wymagany tryb pracy piekarnika nastawia się przez przekręcenie pokrętki sterowania pracy piekarnika. Pokrętkiem można kręcić w obie strony. Wartość temperatury ustawia się przy pomocy pokrętki termostatu piekarnika. Wymaganą temperaturę wewnątrz piekarnika utrzymuje termostat, w zakresie 50 - 250°C. Pokrętkiem termostatu można kręcić tylko w jedną stronę, przy przekręceniu pozycji zerowej termostat zostanie uszkodzony. Przekręcając pokrętkę termostatu w prawo nastawiamy wyższą temperaturę. Przekręcając w odwrotnym kierunku - obniżamy temperaturę.</p>	<p>A SÜTŐ HASZNÁLATA A sütőt a sütőszabályozó gombbal kezelhetjük. A működésbe hozatal előtt tanulmányozzuk a használati utasítást. A szabályozó gomb megfelelő állásba történő elfogatásával választhatjuk ki a kívánt működési módot. A hőmérséklet a termostát segítségével tarthatjuk a megfelelő fokozaton 50 és 250 C között. A sütőszabályozó gombot bármilyen irányba forgathatjuk a kívánt üzemmód beállításához. A termostát szabályozó gombját tilos a nulla álláson túlforgatni, mert meghibásodást okozhat.</p>
---	---	---	--

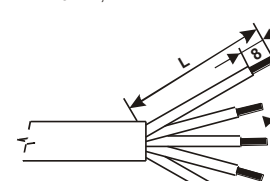
<p>VKLADÁNÍ ROŠTU DO TROUBY</p>	<p>VKLADANIE ROŠTU DO RÚRY</p>	<p>WKLADANIE RUSZTU DO PIEKARNIKA</p>	<p>RÁCS BEHELVEZÉSE A SÜTŐBE</p>
--	---------------------------------------	--	---



8

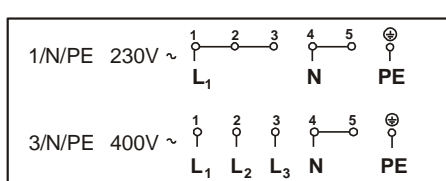
<p>INSTALACE ELEKTRICKÉHO SPORÁKU</p>	<p>INŠTALÁCIA ELEKTRICKÉHO SPORÁKA</p>	<p>INSTALACJA KUCHNI ELEKTRYCZNEJ</p>	<p>ELEKTROMOS TŰZHELY BEŰZEMELÉSE</p>
--	---	--	--

L=65 mm, ČERNÝ/ ČIERNY/ CZARNY /FEKETE - L3
L=45 mm, ČERNÝ/ ČIERNY/ CZARNY /FEKETE - L2
L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ / SVETLOMODRÝ NIEBIESKI / VILÁGOSKÉK VEZETÉK - N
L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ / ZELENOŽLTÝ / ZIELONO-ZÓLTÝ / ZÖLDESSÁRGA - PE (⊕)
L=25 mm, HNĚDÝ / HNEĐÝ / BRAZOWY/ BARNA - L1



L=45 mm, HNĚDÝ / HNEĐÝ / BRAZOWY/ BARNA - L
L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ / SVETLOMODRÝ NIEBIESKI / VILÁGOSKÉK VEZETÉK - N
L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ / ZELENOŽLTÝ / ZIELONO-ZÓLTÝ / ZÖLDESSÁRGA - PE (⊕)

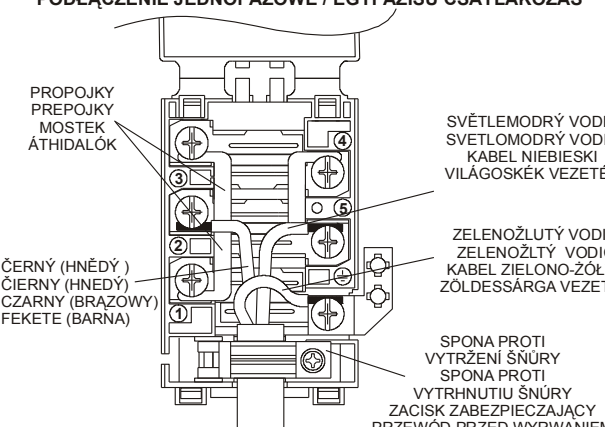
KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU
KONCE VODIČOV SPEVNENÉ NALISOVANOU KONCOVKOU
KONCE KABLI WZMOCNIONE WYTŁACZANĄ KOŃCÓWKĄ VEZETÉKEK FORRASZTOTT VÉGEKKEL



1/N/PE 230V ~
L₁ N PE

3/N/PE 400V ~
L₁ L₂ L₃ N PE

JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / JEDNOFÁZOVÉ PRIPOJENIE / PODŁĄCZENIE JEDNOFAZOWE / EGYFÁZISÚ CSATLAKOZÁS



PROPOJKY PREPOJKY MOSTEK ÁTHIDALÓK

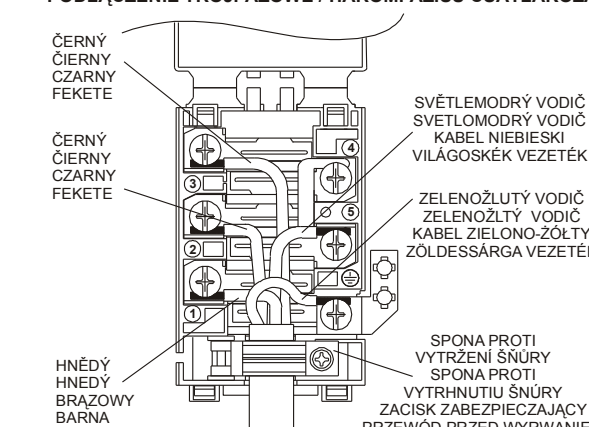
ČERNÝ (HNĚDÝ) ČIERNY (HNĚDÝ) CZARNY (BRAZOWY) FEKETE (BARNA)

SVĚTLEMODRÝ VODIČ SVETLOMODRÝ VODIČ KABEL NIEBIESKI VILÁGOSKÉK VEZETÉK

ZELENOŽLUTÝ VODIČ ZELENOŽLTÝ VODIČ KABEL ZIELONO-ZÓLTÝ ZÖLDESSÁRGA VEZETÉK

SPONA PROTI VYTRŽENÍ ŠNŮRY SPONA PROTI VYTRHNUTIU ŠNŮRY ZACISK ZABEZPEČAJĄCY PRZEWÓD PRZED WYRWANIEM KÁBELRÓGZÍTÓ BILINCS

TŘÍFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / TROJFÁZOVÉ PRIPOJENIE / PODŁĄCZENIE TRÓJFAZOWE / HÁROMFÁZISÚ CSATLAKOZÁS



ČERNÝ ČIERNY CZARNY FEKETE

SVĚTLEMODRÝ VODIČ SVETLOMODRÝ VODIČ KABEL NIEBIESKI VILÁGOSKÉK VEZETÉK

ZELENOŽLUTÝ VODIČ ZELENOŽLTÝ VODIČ KABEL ZIELONO-ZÓLTÝ ZÖLDESSÁRGA VEZETÉK

HNĚDÝ HNEĐÝ BRAZOWY BARNA





SPONA PROTI VYTRŽENÍ ŠNŮRY SPONA PROTI VYTRHNUTIU ŠNŮRY ZACISK ZABEZPEČAJĄCY PRZEWÓD PRZED WYRWANIEM KÁBELRÓGZÍTÓ BILINCS

Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotřebič odovzdajte do zberných surovin, alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.	Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak, a készüléket MÉH-be vagy kijelölt szemetgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani.
PŘEDPIS PRO INSTALACI A SEŘIZENÍ	PREDPIS NA INŠTALÁCIU A NASTAVENIE	INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI	SZERELÉSI INFORMÁCIÓK A SZERVIZEK RÉSZÉRE
PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTI: Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. Připojení spotřebiče k elektrické síti musí provádět oprávněná osoba. Do pevného rozvodu před spotřebičem musí být zabudované zařízení pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm. Doporučené připojení sporáku je třífázové pomocí síťové šňůry typu H05RR-F5G-1,5 (dříve CGLG 5Cx1,5), jejíž konce upravte podle obr. 9. Konce vodičů je nutno zpevnit proti roztřepení nalisovanými koncovkami. Pro jednofázové připojení použijte přírodní šňůru typu H05RR-F3G-4 (dříve GGLG 3Cx4), konce vodičů upevněte podle obr. 5. Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte šňůru do krabičky svorkovnice a zajistěte ji proti vytržení sponou (obr. 5). Nakonec zavřete víko krabičky svorkovnice.	PŘIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI: Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti môže vykonať len oprávnená firma. Do pevného rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólů min. 3 mm. Doporučené pripojenie sporáka je trojfázové pomocou sieťovej šnúry typu H05RR-F5G-1,5 (predtým CGLG 5C x 1,5), ktorej konce upravte podľa obr. 9. Konce vodičov je nutné spevniť proti rozpadu nalisovanými koncovkami. Pre jednofázové pripojenie použite šnúru typu H05RR-F3G-4 (predtým GGLG 3C x 4), konce vodičov upevnite podľa obr. 5. Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte šnúru do krabičky svorkovnice a zaistite ju proti vytrhnutiu sponou (obr. 5). Nakoniec zatvorte veko krabičky svorkovnice.	PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ Podłączenia kuchni do sieci może przeprowadzić tylko osoba posiadająca odpowiednie uprawnienie. Na przyłączu kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik główny. Odległość styków wyłącznika w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm. Zaleca się trójfazowe zasilanie kuchni przy wykorzystaniu przewodu sieciowego typu H 05RR-F5G-1,5 (dawniej CGLG 5Cx1,5), którego końcówki należy dostosować zgodnie z rys.4. Końce kabli należy zabezpieczyć (przed wystrzępieniem) wytłoczonymi końcówkami. Podłączenie kuchni do instalacji elektrycznej musi zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami. W przypadku zasilania jednofazowego należy wykorzystać kabel przyłączeniowy typu H05RR-F3G-4 (dawniej GGLG3Cx4) – końcówki kabla należy przygotować zgodnie z rys.4. Po zamocowaniu końcówek kabli pod główki śrub w listwie zaciskowej należy włożyć przewód do pudełka listwy zaciskowej i zabezpieczyć zaciskiem (przed wyrwaniami) rys 5, po czym opuścić wieko listwy zaciskowej.	BEŰZEMELESI ELŐIRÁSOK A készülék az elektromos hálózatra való csatlakoztatása A készülék és az elektromos hálózat közé megszakító kapcsolót (el. főkapcsolót kell beiktatni) úgy, hogy megszakított állapotban a csatlakozások távolsága min. 3 mm legyen. A készülék elektromos hálózatra való csatlakozásra javasoljuk, hogy háromeres kábelt használjanak egy fázisú bekötéshez és öt ereszt 3 fázisú bekötéshez. Ellenőrizze, hogy az adatok, a készülék típusadattábláján, megegyeznek-e a hálózati feszültséggel. Bekötéshez mindig sarus vagy forrasztott végű kábelt használjanak. A készülék beüzemelését csak erre jogosult szakember végezheti el. Szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkciót működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerint. A garancialevélben be kell jelölni a beüzemeltetés dátumát.



24

FUNKCE TROUBY	POPIS FUNKCIE	OPIS FUNKCJI	FUNKCIÓ LEÍRÁSA
Osvětlení trouby, které svítí při nastavení všech funkcí trouby.	Osvetlenie rúry svieti pri nastavení všetkých funkcií rúry.	Odrębne oświetlenie piekarnika. Światło pali się cały czas podczas pracy piekarnika	Sütő külön megvilágítása. Az izzó világít minden sütőfunkció beállításánál.
Statický ohřev trouby pomocí horního topného tělesa a dolního topného tělesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 – 250 °C.	Statický ohrev rúry pomocou horného vyhrievacieho telesa a dolného vyhrievacieho telesa. Termostat lze nastaviť na teplotu v rozsahu 50–250 °C.	Statyczne ogrzewanie piekarnika przy pomocy górnej i dolnej grzałki. Termostat działa w zakresie temperatur 50 ÷ 250 °C.	Statikus melegítés a felső és alsó fűtőszál segítségével. A termostát hőmérséklete állítható 50 - 250°C - között.
Ohřev trouby pouze dolním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 – 250 °C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení těch pokrmů, které vyžadují větší teplotu ze spodu.	Ohrev rúry len dolným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciovou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250 °C. Doporučení: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu zospodu.	Ogrzewanie piekarnika tylko dolną grzałką Ciepło przekazywane w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50 ÷ 170 °C ±10 °C. Zalecenie: ta funkcja piekarnika nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury od dołu.	Sütő melegítés kizárólag alsó fűtőszállal. A termostát hőmérséklete állítható 50 - 250°C - között. Ajánlás: Ez a funkciót olyan sütési módhoz ajánljuk, amikor az ételnek alulról nagyobb hőmérsékletre van szüksége.
Ohřev trouby pouze horním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 250°C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení pokrmů, které vyžadují větší teplotu na povrchu či vytvoření kůrky.	Ohrev rúry len horným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciovou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250°C. Doporučení: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu na povrchu či vytvorenie kôrky.	Ogrzewanie piekarnika tylko górną grzałką Ciepło przekazywane jest w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50÷250°C. Zalecenie: ta funkcja nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury na swojej powierzchni.	Sütő melegítés kizárólag felső fűtőszállal. A termostát hőmérséklete állítható 50 - 250°C - között. Ajánlás: Ez a funkciót olyan sütési módhoz használható, amikor az ételnek felülől nagyobb hőmérsékletre van szüksége, ill. ropogós héjat szeretne.

9

			
Grilování tělesem s využitím infračerveného záření. Termostat nastaven na maximální teplotu.	Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.	Grillowanie grzałką z wykorzystaniem podczerwieni. Termostat nastawiony na temperaturę maksymalną.	Grillezés infravörös sugárzású szál segítségével. A termosztát a maximális hőmérsékletre van állítva.
			
Teplo dodávané horním topným tělesem a dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 250 °C Doporučení: Funkce je vhodná i pro pečení na dvou plechách současně, zejména těch druhů pokrmů, kdy je vhodná stejná teplota z obou stran pečícího plechu.	Teplo dodávané horným a dolným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250°C. Doporučení: Funkcia je vhodná aj pre pečenie na dvoch plechoch súčasne, hlavne tých druhov jedál, keď je vhodná rovnaká teplota z oboch strán plechu na pečenie. Ideálne napr. pri pečení nízkeho pečiva, tyčíniek a pod., kde pečenie na dvoch plechoch ušetrí nielen čas, ale i elektrickú energiu	Ciepło pochodzące od górnej i dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50°C + 250°C. Uwaga: Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Funkcja odpowiednia zwłaszcza przy przygotowywaniu dań, które wymagają jednakowej temperatury z obu stron blachy.	Felső és alsó fűtőszál által adott meleget a ventilátor osztja szét, mely egyenletes meleget biztosít a sütőben. A termosztát hőmérsékletre állítható 50 - 250°C között. Megjegyzés: A funkció két tepsiben történő egyidejű sütést tesz lehetővé.
			
Teplo dodávané dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50- 50° C.	Teplo dodávané dolným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250° C.	Ciepło pochodzące od dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50 + 250° C.	A alsó fűtő elem és a ventilátor fűtősként funkcionál ebben a fűtőrendszerben. A termosztát hőmérsékletre állítható 50–250 °C-között.
			
Teplo dodávané horním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50- 250° C.	Teplo dodávané horným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250° C.	Ciepło pochodzące od górnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50 + 250° C.	A felső fűtő elem és a ventilátor fűtősként funkcionál ebben a fűtőrendszerben. A termosztát hőmérsékletre állítható 50 – 250°C között.

10

REKLAMACE	REKLAMÁCIA	REKLAMACJE	REKLAMÁCIÓ
Vyskytne-li se v záruční době na sporáku závada, neopravujte ji sami. Reklamaci uplatňujte v prodejně, ve které jste sporák zakoupili, u značkového servisu GORENJE, nebo u servisních středisek, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamace se řiďte textem záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného záručního listu je reklamace neplatná.	Ak sa vyskytne v záručnej dobe na sporáku závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu uplatňujte v predajni, v ktorej ste sporák zakúpili, v značkovom servise GORENJE SLOVAKIA, alebo v servisoch uvedených v Záručných podmienkach. Pri podávaní reklamácie sa riadte textom záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného záručního listu je reklamácia neplatná.	Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka kuchni - nie powinno się usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w jednym z podanych w Kartcie Gwarancyjnej autoryzowanych serwisów MORA lub w centrum serwisowym MORA (tel. 0 /prefiks/ 61 855 29 17). Przy zgłaszaniu reklamacji należy postępować zgodnie z instrukcją podaną w Kartcie Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.	A garanciális időben előforduló meghibásodásokat ne próbálják meg elhárítani. A hibát a garanciális szerviz köteles elhárítani. Felhívjuk figyelmüket, hogy a készüléket csak szakember helyezheti üzembe (lásd a garanciajegyet) . A garanciális szervizek jegyzékét a garanciajegy tartalmazza.
ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ	SPÓSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	SPOSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ	CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA ÉS MEGSEMMISÍTÉSE
 MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.	Vnitřní lepenka, baliací papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie Drevené podstavce - na miesto určené obcou na ukladanie odpadu Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty	Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę Podstawki drewniane - do innego wykorzystania - do odpadów komunalnych Folia i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik.	Üllámkarton, csomagoló papír - MÉH-nek való eladás - papír gyűjtő konténerbe Fa talpazat - más hasznosítás - kijelölt szeméttelrepre Műanyag fóliák, tasakok - műanyaggyűjtő konténerbe
LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA	KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA LEJÁRTA UTÁN
			
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.	Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

23

<p>speciálním prostředkem na čištění trub. Nečistoty namočte, narušte kartáčem a setřete hadrem. Připečené zbytky neodstraňujte ostrými kovovými předměty. Příslušenství trouby umyjte houbou pomocí saponátu nebo použijte myčku nádobí (rošt, pekáč atd.), popřípadě použijte vhodný čisticí prostředek na odstranění hrubých nečistot nebo připálenin.</p>	<p>prostriedkom na čistenie rúr. Nečistoty namočte, narušte kefkou a zotrite handrou. Pripečené zvyšky neodstraňujte ostrými kovovými predmetmi. Príslušenstvo rúry umyte hubkou pomocou saponátu, alebo použite umývačku riadu (rošt, pekáč atď.).</p>	<p>detergentów lub specjalnych środków do czyszczenia piekarnika. Przypalone resztki należy zmoczyć, ztrzeć szcoteczką i wytrzeć szmatką. Nie wolno ich usuwać przy pomocy ostrych przedmiotów metalowych. Wyposażenie piekarnika można myć ręcznie lub w zmywarce do naczyń (ruszt, brytfannę itp.).</p>	<p>sütőtisztítószerezrel tisztítsa. A sütőben ne kaparják éles tárgyakkal a ráégett ételmaradékot, inkább próbálják leázítani őket, vagy nedves kefével távolítsák el. A tartozékokat (tepsi, rács stb) mosogatószeres vízzel mossa le, vagy mosogatógéppben.</p>
<p>VYMĚNA ŽAROVKY PEČICI TROUBY</p> <ul style="list-style-type: none"> Nastavte všechny ovládací knoflíky na „vypnuto“ a vypněte hlavní vypínač vyšroubujte skleněný kryt žárovky v pečicí troubě otáčením vlevo vyšroubujte vadnou žárovku vložte a zašroubujte novou žárovku namontujte skleněný kryt žárovky 	<p>VYMENA ŽIAROVKY OSVETLENIA PRIESTORU RÚRY NA PEČENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> Nastavte všetky ovládacie gombíky do polohy „vypnuté“ a odpojte sporák od el. siete vytiahnutím vidlice prívodnej šnúry zo zásuvky odmontujte sklenený kryt žiarovky otáčaním vľavo, vymeňte žiarovku za novú, rovnakého typu nasadte späť sklenený kryt žiarovky otáčaním vpravo. 	<p>WYMIANA ŻARÓWKI PIEKARNIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> Wszystkie pokręta regulacyjne ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE” i odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej zdemontować klosz ochronny żarówki - wykręcając go „w lewo” wykręcić niesprawną żarówkę wkręcić nową żarówkę zamontować klosz ochronny żarówki 	<p>SÜTŐ VILÁGÍTÁS IZZÓCSERÉJE</p> <ul style="list-style-type: none"> Győződjenek meg róla, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van-e. Az izzó védőfedelét balra történő forgatással távolíthatják el. Cseréljék ki a kiégett izzót. Fordított sorrendben helyezze vissza a védőfedeleket.
<p>POZNAMKA: Pro osvětlení je nutno použít pouze žárovku T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W</p> <ol style="list-style-type: none"> Skleněný kryt Žárovka Objímka Zadní stěna trouby 	<p>POZNAMKA: Pre osvetlenie je treba použiť iba žiarovku T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W</p> <ol style="list-style-type: none"> Sklenený kryt Žiarovka Objímka Zadná stena rúry 	<p>UWAGA: Do oświetlenia piekarnika należy stosować wyłącznie żarówka T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W</p> <ol style="list-style-type: none"> Klosz ochronny Żarówka Oprawka Tylna ścianka piekarnika 	<p>MEGJEGYZÉS: Világításhoz használjon T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W-os izzót.</p> <ol style="list-style-type: none"> Menetes üvegfedél Izzó Foglat Sütő hátfal

<p>Grilování společně s provozem ventilátoru. Teplota v troubě je vlivem proudění vzduchu vyšší v horní části trouby (nad roštem nebo pekáčem). Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 150 - 250 °C. Doporučení: Funkce je vhodná pro grilování či pečení objemných kusů masa při vyšší teplotě. Dvířka trouby jsou zavřená.</p>	<p>Grilovanie spoločne s prevádzkou ventilátora. Teplota v rúre je vplyvom prúdenia vzduchu vyššia v hornej časti rúry (nad roštom alebo pekáčom). Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 150 - 250 °C. Doporučenie: Funkcia je vhodná pre grilovanie či pečenie objemných kusov mäsa pri vyššej teplote. Dvierka rúry sú zavreté.</p>	<p>Grillowanie + włączony wentylator. Temperatura z powodu obiegu powietrza jest wyższa w górnych partiach piekarnika (nad rusztem lub brytfanną). Termostat działa w zakresie temperatur 50 + 250 °C. Uwaga: Funkcja jest odpowiednia do grillowania lub pieczenia większych kawałków mięsa przy wyższej temperaturze.</p>	<p>Grillezés ventilátor használatával. Mivel hogy áramlik a levegő, a hőmérséklet a sütő felső részében magasabb (sütőrács vagy tepsi felett). A termostát hőmérséklete állítható 150 – 250 °C. Megjegyzés: Ez a funkció alkalmas terjedelmes hússok sütésére ill. grillezésére magasabb hőmérsékleten.</p>
<p>Tento režim nastavení funkce trouby slouží pro zvláště šetrné sušení a rozmrazování potravin. Doporučení: Funkce je vhodná k rozmrazování pokrmů či polotovarů před finální úpravou.</p>	<p>Tento režim nastavenia funkcie rúry slúži pre veľmi šetrné sušenie a rozmrazovanie potravín. Doporučenie: Funkcia je vhodná na rozmrazovanie jedál, alebo polotovarov pred finálnou úpravou.</p>	<p>Ten tryb nastawy funkcji piekarnika przeznaczony jest do suszenia oraz rozmrażania żywności. Wentylator w ruchu, termostat wyłączony (lub nastawiony na min.). Włączony wentylator powoduje intensywny obieg powietrza w piekarniku. Uwaga: Funkcja przydatna do rozmrażania dań czy półproduktów.</p>	<p>Ez az üzemmód szárításra és fagyaszott ételek felengedésére szolgál. Jól használható fagyaszott állapotban előkészített ételek vagy félkészételek sütés előtt előkészítéséhez. Megjegyzés: Ez a funkció ételek felengedésére alkalmas.</p>
Cmax			
<p>Dolní topné těleso hřeje společně s kruhovým topným tělesem a ventilátorem. Teplotu lze nastavit termostatem. Doporučení: Funkce je určena pro rychlý předehřev trouby před pečením dle zvoleného režimu. Po dosažení zvolené teploty, troubu přepněte na požadovaný režim pečení.</p>	<p>Dolné vyhrievacie teleso hreje spoločne s kruhovým vyhrievacím telesom a ventilátorom. Teplotu je možné nastaviť termostatom. Doporučenie: Funkcia je určená pre rýchle predhriatie rúry pred pečením podľa zvoleného režimu. Po dosiahnutí zvolenej teploty rúru prepnite na požadovaný režim pečenia.</p>	<p>Jednoczesne działanie grzałki dolnej, grzałki okrągłej oraz wentylatora. Temperatura regulowana termostatem. Uwaga: Funkcja przeznaczona jest do szybkiego nagrzewania piekarnika przed pieczeniem właściwym. Po osiągnięciu wymaganej temperatury należy piekarnik przełączyć na wybraną funkcję pieczenia.</p>	<p>Alsó fűtőszállal a körfűtőszállal és ventilátorral együtt működik. A hőmérsékletet termostáttal kell beállítani. Megjegyzés: Ez a funkció a sütő gyors előmelegítésére szolgál. Amikor a sütő eléri a kívánt hőmérsékletet, kapcsolja a sütőt sütés funkcióra.</p>
<p>Ohřev trouby kruhovým topným tělesem při funkci ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu</p>	<p>Ohrev rúry kruhovým vyhrievacím telesom pri funkcii ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné</p>	<p>Jednoczesne działanie grzałki okrągłej oraz wentylatora. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w</p>	<p>Sütő melegítése körfűtőszállal a ventilátor funkció mellett. A levegőáramlás biztosítja a sütőben az egyforma hőmérsékletet. A termostát</p>

v rozsahu 50 °C - 250 °C. Doporučení: Funkce je vhodná pro pečení pokrmů i na dvou plechách současně (vhodné pro pečení vyššího a objemnějšího typu pečiva či většího množství pokrmu).	nastavit' na teplotu v rozsahu 50 °C - 250 °C. Doporučení: Funkcia je vhodná pre pečenie jedál aj na dvoch plechoch súčasne (vhodné pre pečenie vyššieho a objemnejšieho typu pečiva či väčšieho množstva jedla).	zakresietemperatur 50 °C + 250 °C. Uwaga: Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Odpowiednie zwłaszcza w przypadku pieczenia oraz większej ilości dań.	hőmérséketeállítható 50 – 250 °C között. Megjegyzés: Ez a funkció terjedelmes húsok egyidejű, két tepsiben történő sütésére alkalmas.
			
Spodní topné těleso - Aqua clean můžete používat také pro čištění trouby. Podrobnosti o čištění si můžete přečíst v kapitole "Čištění a údržba". AQUA Clean  (viz kapitola „Čištění“).	Dolné vyhrievacie teleso - Aqua clean je možné tiež pre čistenie rúry . Podrobnosti o čistení si môžete prečítať v kapitole "Čistenie a údržba". AQUA Clean  (viď kapitola „Čistenie“).	Grzałkę dolną - Aqua clean można również używać do czyszczenia piekarnika. Szczegóły dotyczące czyszczenia, można przeczytać w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja". AQUA Clean  - (patrz rozdział „Czyszczenie“).	A hőt csak a sütő alján elhelyezett fűtőszál biztosítja. Ezt az üzemmódot akkor válassza, ha a sütemény alját jobban megakarja sütni (például gyümölcsrel töltött sütemények esetében). A hőmérséklet gombját kívánság szerint állítsa be. Az alsó fűtőszálat - Aqua clean  a sütő tisztítására is felhasználhatja. A tisztítás részleteire vonatkozó utasításolvasása el a "Tisztítás és karbantartás" című fejezetben.
DOPORUČENÍ A RADY Pro orientaci uvádíme doporučené teploty prostoru trouby pro typické úpravy pokrmů.	DOPORUČENIA A RADY. Pre orientáciu uvádzame doporučené teploty priestoru rúry pre typické úpravy jedál.	ZALECENIA I RADY Podajemy orientacyjne, zalecane temperatury wnętrza piekarnika przy przygotowywaniu potraw:	Tájékoztató jelleggel közöljük az egyes hőmérséklet tartományok felhasználhatóságát.
50 – 70 °C - sušení	50 – 70 °C - sušenie	50 – 70 °C - suszenie	50 – 70 °C - szárítás
80 - 100 °C - sterilování	80 - 100 °C - sterilizovanie	80 - 100 °C - sterylizacja	80 - 100 °C - sterilizálás
130 - 150 °C - dušení	130 - 150 °C - dusenie	130 - 150 °C - duszenie	130 - 150 °C - párolás
180 - 220 °C - pečení těsta	180 - 220 °C - pečenie cesta	180 - 220 °C - pieczenie ciast	180 - 220 °C - tésztasütés
220 - 250 °C - pečení masa	220 - 250 °C - pečenie mäsa	220 - 250 °C - pieczenie mięsa	220 - 250 °C - hússütés
Přesnou hodnotu teplot je nutné pro každý druh pokrmu a způsob pečení odzkoušet. Před vložením pokrmu je nutno pečící troubu v některých případech přehřát. Pokud není zvolené teploty dosaženo, signální světlo termostatu svítí. Při dosažení zvolené teploty signální světlo termostatu zhasne. Rošt trouby, na kterém je položen plech	Presnú hodnotu teplot je vhodné pre každý druh jedla a spôsob pečenia odskúšať. Pred vložením jedla je potrebné rúru predhriať až po dosiahnutie zvolenej teploty. Pokiaľ zvolená teplota nie je dosiahnutá, signálne svetlo svieti. Pri dosiahnutej zvolenej teploty signálne svetlo zhasne. Rošt rúry, na ktorom je položený plech na pečenie, alebo pekáč, zasuňte	Dokładną temperaturę przygotowywania poszczególnych potraw należy określić w sposób doświadczalny. Dobrze jest wstępnie ogrzać piekarnik do określonej temperatury - przed umieszczeniem w nim potrawy. Lampka sygnalizacyjna termostatu pali się, jeśli nie została osiągnięta założona (zaprogramowana) wartość temperatury wewnątrz piekarnika. Po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury – lampka sygnalizacyjna termostatu gaśnie.	Természetesen a pontos sütési idő és hőmérséklet beállításához egyéni gyakorlat kell. Egyes ételfajták megkívánják a sütő előmelegítését (kelt tészták stb.) míg másoknál ez nem szükséges. A beállított hőmérséklet eléréseig a kontrollámpa folyamatosan világít. A megfelelő hőmérséklet elérése után a lámpa elalszik.

12

	ohreve agresívne.	czyszczących mogą po ponownym włączeniu płyty działać agresywnie.	
ZNEČISTĚNÍ CUKREM, CUKERNATÝMI POKRMŮ (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠŤÁVA), ŠKRALOUPY Odstraňujte ihned v horkém stavu škrabkou pro sklokeramickou desku, protože jinak dojde k trvalejším stopám chemickou reakcí. Po vychladnutí vyčistíte obvyklým způsobem.	ZNEČISTENIE CUKROM, CUKORNATÝMI POKRMAMI (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠŤAVA) Odstraňujte ihneď v horúcom stave žiletkovou škrabkou, pretože inak dôjde k trvalejším stopám chemickou reakciou. Po vychladnutí vyčistíte obvyklým spôsobom.	ZABRUDZENIA OD CUKRU I WYROBÓW ZAWIERAJĄCYCH DUŻO CUKRU (MARMOLADY, GALARETKI, SYROPY), ZASKORUPIENIA - należy usuwać natychmiast - przed wystygnięciem, przy pomocy skrobaka żyletkowego, będącego na wyposażeniu kuchni. W przeciwnym wypadku mogą powstać trwałe ślady wskutek reakcji chemicznej. Po wystygnięciu płyty należy wyczyścić ją w zwykły sposób.	A NAGYOBBI MENNYISÉGŰ CUKORTARTALMÚ SZÉLEK (LEKVÁR, ZSELÉ, SZÉRUP): kifutásakor (pl. dzsem) nehasználjon acélszálas (drótos) mosogatószivacsot vagy durva szemcsés tisztítószerket. Nem javasoljuk sütőtisztító spray használatát, mert korrózió kialakulását okozhatja. A még meleg lapról távolítsák el a nagyobb ételmaradékokat (pl. ecsettel), hogy ne maradjon maradandó nyom. Miután kihűlt a tészely, tisztítsa meg a lapot hagyományos módszerrel.
KOVOVÉ SE LESKNOUCÍ SKVRNY Vznikají používáním hliníkového nádobí, nebo použitím nevhodného čistícího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čištěním. Barevné změny na sklokeramické desce jsou způsobeny vesměs neodstraněnými připálenými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.	KOVOVO SA LESKNUČE ŠKVRNY Vznikajú odretím dna hliníkového hrnca, alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku. Tieto škvrny sa pracne odstraňujú niekoľkonásobným čistením. Farebné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstránenými pripálenými zbytkami. Nemajú vplyv na funkciu sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiáli.	PLAMY Z METALICZNYM POŁYSKIEM powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenia tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie. Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty ceramicznej powstają przeważnie jako konsekwencja nieusunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej, gdyż nie następują w niej zmiany materiałowe.	FÉMESZEN CSILLOGÓ FOLTOKAT: aluminium edények, vagy nem jó tisztítószerrel okozhatják. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. A főzőlap elszíneződését, többféle nem eltávolított legett maradékok okozzák. Ezek nem befolyásolják az üvegkerámia lap működését.
OBROUŠENÍ DEKORU Můžeme způsobit agresivními čistícími prostředky, nebo třením dna hrnce po povrchu sklokeramické desky po delší dobu. Na sklokeramické desce vzniká tmavá skvrna.	OBRÚSENIE DEKÓRU Môže byť spôsobené agresívnymi čistiacimi prostriedkami, alebo trením dna hrnca po povrchu varnej platne po dlhšiu dobu. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna.	OTARCIA ORNAMENTYKI - mogą powstać przez stosowanie agresywnych środków czyszczących albo tarciami dna garnków o powierzchnię płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.	A FŐZŐLAP DEKORÁCIÓ ELTŰNÉSÉT: agresszív tisztítószerrel, ill. az edények gyakori huzogatása okozhatja, a főzőlapon sötét folt keletkezik.
UPOZORNĚNÍ: Dlouhodobě nečištěné skvrny od cukernatých pokrmů mohou způsobit neodstranitelné poškození sklokeramické desky.	UPOZORNENIE: Dlhodobou nečistené škvrny od cukornatých pokrmov môžu spôsobiť neodstrániteľné poškodenie sklokeramickej platne.	UWAGA: Przy długotrwałym nieusuwaniu plam po cukrze i daniach zawierających cukier może dojść do nieusuwalnych uszkodzeń płyty ceramicznej.	FIGYELMEZTETÉS: Hosszabb ideig el nem távolított cukortartalmú ételmaradékok az üvegkerámia lap maradandó károsodását okozhatják
TROUBA Troubu čistíte saponátem nebo	RÚRA Rúru čistíte saponátom alebo špeciálnym	PIEKARNIK Piekarnik należy czyścić przy użyciu	A SÜTŐ A sütőt mosogatószeres vízzel vagy

21

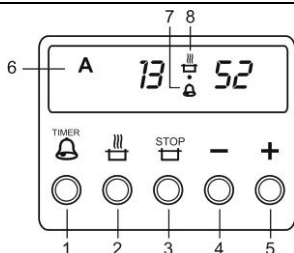
<p>znečištění se při příštím ohřevu připeče. Nepoužívejte čisticí prostředky s brusným (abrazivním) účinkem, ocelovou vlnu, čistící houby s drsnou stranou, mycí pasty a také houby a mycí žínky, které používáte pro jiné účely. Tyto prostředky mohou sklokeramickou plochu poškrábat. Na čištění používejte výhradně speciálních prostředků určených pro čištění sklokeramických desek např. Vitro Clean.</p>	<p>sa pri budúcom ohriatí pripeče. Nepoužívajte čistiace prostriedky s brusným účinkom, oceľovú vlnu, čistiace hubky s drsnou stranou, čistiace pasty a také hubky a čistiace žínky, ktoré používate pre iné účely. Tieto prostriedky môžu varnú plochu poškrabať. Na čistenie používajte výhradne špeciálne prostriedky určené na čistenie sklokeramických platničiek, napr. Vitro Clean.</p>	<p>czyścić po każdym użyciu, gdyż nawet najmniejsze zabrudzenie przypiecze się do płyty przy kolejnym jej włączeniu. Nie wolno stosować środków o działaniu ściernym, wełny stalowej, gąbek do szorowania z powierzchnią szorstką, past i mleczek do szorowania oraz gąbek i ścierek wykorzystywanych poprzednio do innych celów. Wymienione środki mogą spowodować zadrapania powierzchni płyty ceramicznej. Dobrze jest nanieść na wystudzoną płytę ceramiczną specjalny środek czyszczący np. Vitro Clean.</p>	<p>szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcólódást és eltávolíthatatlan károkat okozhatnak. Sütő tisztító spray is alkalmatlan, mert tartós károkat okozhat a lapon. A tűzhely külsejének megóvása érdekében gondoskodjanak a rendszeres tisztításáról. A készülék modern konstrukciója csak minimális karbantartást igényel. A készülék élelmiszerekkel érintkező részeit tisztítsák rendszeresen.</p>
			
<p>LEHKÉ ZNEČIŠTĚNÍ Odstraňujte vlhkou utěrkou. Zbytky mycího prostředku smyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte. Stopy od vody vzniklé z překypění můžete odstranit octem nebo citrónem.</p>	<p>LAHKÉ ZNEČISTENIE Odstraňujte vlhkou utierkou. Zbytky čistiaceho prostriedku zmyte studenou vodou a celú plochu dôkladne vysušte. Stopy od vody, vzniknuté vykypením, môžete odstrániť octom alebo citrónom.</p>	<p>USUWANIE LEKKICH ZABRUDZEN- Nieduże zanieczyszczenia usuwa się przy pomocy wilgotnej ściereczki. Resztki środka myjącego usunąć przy pomocy zimnej wody i osuszyć całą powierzchnię płyty. Ślady po wodzie, które powstały po wykipieniu można usunąć przy pomocy octu albo soku z cytryny.</p>	<p>KISEBB SZENNYEZŐDESEK ELTÁVOLÍTÁSA: amint a lap kihűlt, pár csepp folyékony tisztítószer (esetleg ecet vagy citrom) és tiszta puha törölkendő segítségével tisztítsa meg. A főzőlapot alaposan mossa le, és szárítsa fel papírral, vagy puha törölkendővel.</p>
<p>SILNÁ ZNEČIŠTĚNÍ Odstraňujte nanesením a rozetřením nezředěného čisticího prostředku na sklokeramickou desku. Přepečené nečistoty odstraňte pomocí škrabky pro sklokeramickou desku. Po odstranění nečistot škrabkou a po působení prostředku na znečištění omyjte studenou vodou a vytřete dosucha. Čisticí prostředek, který zůstane na vařidlové desce, může být při dalším ohřevu agresivní</p>	<p>SILNÉ ZNEČISTENIA Odstraňujte nanesením a rozotretím nezriedeného čistiaceho prostriedku na sklokeramickú platňu. Přepečené nečistoty odstráňte pomocou žiletkovej škrabky pre sklokeramickú platňu. Po odstranení nečistôt žiletkovou škrabkou a po pôsobení prostriedku na čistenie umyte plochu varnej platne studenou vodou a utrite do sucha. Čistiaci prostriedok, ktorý zostane na varnej platni, môže byť pri ďalšom</p>	<p>USUWANIE WIĘKSZYCH ZABRUDZEŃ Większe zanieczyszczenia usuwa się przez naniesienie i roztarcie na powierzchni płyty ceramicznej stężonego środka myjącego. Przypalone zanieczyszczenia można usunąć przy pomocy skrobaka żyletkowego. Po usunięciu zanieczyszczeń i po zastosowaniu środka czyszczącego należy umyć płytę zimną wodą i osuszyć. Pozostawione resztki środków</p>	<p>ERŐS SZENNYEZŐDESEK ELTÁVOLÍTÁSA: erős szennyeződés esetében használja a tisztítószeret hígítás nélküli formában, de ügyeljen arra, hogy alaposan törölje le a szert, mert a következő főzésnél agresszív lehet.</p>

20

<p>na pečení nebo pekáč, zasuňte nejlépe do druhé drážky od spodu v bočních stěnách pečicí trouby. Dvířka trouby v průběhu pečení pokud možno neotvírejte. Narušujete tím tepelný režim pečicí trouby, prodlužujete dobu pečení a pokrm se může připalovat.</p>	<p>najlepšie do druhej drážky odspodu v bočných stenách rúry. Dvierka rúry počas pečenia pokiaľ je to možné neotvárajte. Narušujete tým tepelný režim rúry, predlžujete dobu pečenia a jedlo sa môže pripaľovať.</p>	<p>Ruszt piekarnika, na którym umieszczono blachę lub brytfannę najlepiej umieścić w drugim rowku w ścianie do dołu piekarnika. W miarę możliwości, należy do minimum ograniczyć otwieranie drzwiczek piekarnika, gdyż dochodzi do nagłych zmian temperatury wewnątrz piekarnika - przedłuża się czas obróbki termicznej, może dojść do przypalenia potraw.</p>	<p>Elektromos energiát takaríthatunk meg, ha a tűzhely kikapcsolása után is bennhagyjuk az ételt, felhasználva a készülékben maradt meleget. Javasoljuk, hogy a tepsiket általában a sütő ajtajától számított második sínbe helyezzék. Sütés során a sütő ajtaját lehetőleg ne nyitogassák.</p>
<p>GRILOVÁNÍ POKRMŮ Grilování se provádí při zavřených dvířkách trouby. Poloha umístění roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného pokrmu. Rošt s grilovaným pokrmem umístíme co nejvýše.</p>	<p>GRILOVANIE JEDÁL Grilovanie sa vykonáva pri zavretých dvierkach rúry. Poloha umiestnenia roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného jedla.</p>	<p>GRILLOWANIE Grillować można tylko przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika. Pozycja umieszczenia ruszta zależy od masy i rodzaju grillowanego dania.</p>	<p>GRILLEZÉS Kizárólag csukott ajtónál grillezzen. A sütőrács elhelyezése függ az étel súlyától ill. a grillezett étel fajtájától.</p>
<p>POZOR: Při použití grilu se mohou přístupné části (dvířka trouby apod.) ohřát na vyšší teplotu, zabraňte přístupu dětem.</p>	<p>POZOR: Prístupné časti sa môžu pri používaní grilu zahrievať. Zabraňte preto prístupu detí.</p>	<p>UWAGA: Podczas grillowania może dojść do dużego nagrzania niektórych elementów kuchni (drzwiczki i przylegające do piekarnika elementy kuchni) - należy zabronić dostępu do kuchni dzieciom.</p>	<p>VIGYÁZAT: Grillezés közben a sütő néhány elem forró lehet, ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek a közelébe gyermekek.</p>
<p>GRILOVÁNÍ NA ROŠTU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Připravený pokrm položte na rošt. • Rošt zasuňte do drážek v bočních stěnách pečicí trouby tak, aby volnější část roštu s menším počtem příček, byla směrem dopředu. • Pro zachycení odkapávající šťavy zasuňte do nižších drážek v bočních stěnách pečicí trouby pečicí plech nebo položte na dno trouby pekáč. 	<p>GRILOVANIE NA ROŠTE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pripravené jedlo položte na rošt. • Rošt zasuňte do drážok v bočných stenách rúry tak, aby bolo grilované jedlo čo najbližšie ku grilovaciemu telesu a voľnejšia časť roštu, s menším počtom priečok, bola smerom dopredu. • Na zachytenie odkvapkávajúcej šťavy zasuňte do nižších drážok v bočných stenách rúry plech na pečenie, alebo položte na dno rúry pekáč. 	<p>GRILLOWANIE NA RUSZCIE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przygotowaną potrawę połóż na ruszcie. • Ruszt umieść w bocznych rowkach w ścianie piekarnika w taki sposób, by luźniejsza część ruszta z mniejszą ilością belek poprzecznych znajdowała się w przedniej części piekarnika. • Aby w trakcie pieczenia zbierać wyciekający z grillowanych dań sos można do niższych rowków w bocznych ścianach piekarnika wsunąć blachę lub wstawić brytfannę na dno piekarnika. 	<p>GRILLEZÉS ROSTON A sütőben különféle ételeket grillezhetünk.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az előkészített ételt helyezze a tepsibe állított grillező rácsra. • A grillező rácsot tartalmazó tepsit úgy helyezze el a sütőben, hogy minél közelebb legyen a grill fűtőszálhoz. • A grillező rács kivágásának kifelé kell állnia, hogy sütés közben az ételt a tepsii alján összegyűlt lével locsolgathassa.

13

OVLÁDÁNÍ PEČÍČÍ TROUBY POMOCÍ DIGITÁLNÍHO PROGRAMÁTORU	OVLÁDANIE RÚRY NA PEČENIE POMOCOU DIGITÁLNEHO SPÍNAČA	STEROWANIE PIEKARNIKIEM PRZY POMOCY PROGRAMATORA ELEKTRONICZNEGO	SÜTŐ VEZÉRLÉSE ELEKTRONIKUS PROGRAMÓRA SEGÍTSÉGÉVEL
Digitální časový programátor je určen k vypnutí pečící trouby po předem nastaveném čase. Stav vypnutí a zapnutí digitálního programátoru je signalizován rozsvícením symbolu (8 – hrnce) uprostřed displeje. Displej zobrazující časový údaj svítí trvale. Digitální programátor je napájen pouze ze sítě, při přerušení dodávky elektřiny a jejím obnovení zůstane vypnutý (blikají číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je třeba znovu nastavit.	Digitálny časový spínač je určený na vypnutie rúry na pečenie po uplynutí dopredu nastavenej doby. Stav vypnutia a zapnutia digitálneho časového spínača je signalizovaný rozsvietením symbolu hrnca (8) uprostred displeja. Displej, zobrazujúci časový údaj, svieti trvalo. Digitálny časový spínač je napájaný len zo siete, pri prerušení dodávky elektriny a jej obnovení zostane vypnutý (blikajú číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je potrebné znovu nastaviť.	Programator elektroniczny służy do wyłączenia piekarnika według nastawionego czasu. Stan wyłączenia lub włączenia programatora sygnalizowany jest świecącym symbolem garnka (8 – garnek) na wyświetlaczu. Czas wyświetlany jest na wyświetlaczu w sposób ciągły. Programator zasilany jest z sieci elektrycznej. W przypadku zaniku napięcia w sieci elektrycznej, a następnie jego ponownego włączenia, wartości wskazywane na wyświetlaczu ulegną skasowaniu (migają cyfry 0.00 + symbol 6). W takim przypadku należy ponownie nastawić czas wskazywany przez programator.	Digitális programóra a sütő kikapcsolására szolgál az előre beállított idő után. A digitális programóra ki és bekapcsolását a kijelzőn (8 - edény) szimbólum ábrázolja. Kijelzőn az aktuális idő a állandóan világít. Digitális programóra az elektromos hálózatra van kötve, ha áramkimaradás jön létre kikapcsol (villog 0.00+ 6 szimbólum) az aktuális időt újból szükségessé beállítani.



<ol style="list-style-type: none"> Knoflík pro nastavení zvukového signálu Knoflík pro nastavení trvání činnosti Knoflík pro nastavení ukončení činnosti Knoflík pro nastavení (-) Knoflík pro nastavení (+) Symbol „A“ - svítí od začátku nastavení do ukončení činnosti. Symbol „A“- bliká, jakmile je činnost ukončena 	<ol style="list-style-type: none"> Tlačidlo pre nastavenie výstrahy Tlačidlo pre nastavenie trvania činnosti Tlačidlo pre nastavenie ukončenia činnosti Tlačidlo pre nastavenie (-) Tlačidlo pre nastavenie (+) Symbol „A“ - svieti od chvíle nastavenia až po ukončenie činnosti rúry. Symbol „A“ - bliká, keď rúra ukončí svoju činnosť 	<ol style="list-style-type: none"> Przycisk ustawienia sygnału dźwiękowego Przycisk ustawienia czasu działania piekarnika Przycisk ustawienia czasu zakończenia działania piekarnika Przycisk do nastawy (-) Przycisk do nastawy (+) Symbol „A“ - świeci się od momentu nastawy do zakończenia działania piekarnika. Symbol „A“ - bliká, jakmile je činnost 	<ol style="list-style-type: none"> Gomb a hangjelzés beállításához Gomb a sűtés beállításához Gomb a sűtés befejezéséhez Gomb a (+) beállításához Gomb a (-) beállításához „AUTO„ szimbólum – a beállítás kezdetétől a tevékenység befejezéséig világít „AUTO„ szimbólum a tevékenység befejezéséig villogni kezd Perc - szimbólum
---	---	---	--

14

kontrolovat stisknutím tlačítka 1. Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál. Zvukový signál můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3.	možné čas nastavený minútkou kontrolovať stisnutím tlačidla 1. Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál. Zvukový signál je možné vypnúť stisnutím tlačidla 1, 2 nebo 3.	się symbol 7. W każdym momencie, można sprawdzić czas nastawionego minutnika naciskając symbol. 1. Po upływie nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3.	Beállított időt kontrolálni lehet az 1 gomb megnyomással. Beállított idő eltelte után hangjelzést ad, melyet az 1,2 vagy 3 gomb megnyomásával kikapcsolhat.
NASTAVENÍ VÝŠKY TÓNU: <ul style="list-style-type: none"> Digitální programátor musí být v režimu denního času Stiskem levého tlačítka 4 se zvolí výška tónu ve třech možných hladinách. Nastavenou výšku tónu si digitální časový spínač zachová do nejbližší změny nebo do vypnutí napájení, kdy se nastavení vrací k nejvyššímu tónu. 	NASTAVENIE VÝŠKY TÓNU: <ul style="list-style-type: none"> Digitálny programátor musí byť v režime denného času Stlačením ľavého tlačidla 4 (hodiny sú už nastavené) sa zvolí výška tónu v troch možných hladinách. Nastavenú výšku tónu si digitálny časový spínač zachová do najbližšej zmeny alebo do vypnutia napájania, kedy sa vracia k najvyššiemu tónu. 	USTAWIENIE WYSOKOŚCI DŹWIĘKU: <ul style="list-style-type: none"> Programator elektroniczny, musi być w trybie zegara Przez naciśnięcie lewego przycisku 4, należy wybrać wysokość dźwięku z trzech możliwych poziomów. Wybrana wysokość dźwięku, programator zapamiętuje do najbliższej zmiany lub do wyłączenia zasilania, wtedy ustawienie powraca do najwyższego poziomu dźwięku. 	HANGSZÍN BEÁLLÍTÁSA: <ul style="list-style-type: none"> Digitális programóra a napi idő rendszerven van Nyomja meg a bal 4 gombot és háromféle hangszínből válasszhat Beállított hangszínt a digitális programóra megjegyzi a legközelebbi változásig vagy a hálózatról való lekapcsolásig, ilyen esetekben visszaáll a legmagasabb hangszínré
POZNÁMKA: Po provedení jakékoli změny vyčkejte asi 5 sekund, nutných pro uložení změny.	POZNÁMKA: Po vykonaní akejkoľvek zmeny vyčkejte asi 5 sekúnd, nutných pre uloženie zmeny.	UWAGA: Po dokonaniu jakichkolwiek zmian, należy odczekać 5 sekund w celu ich zaprogramowania.	MEGJEGYZÉS: Bármilyen változás szeretni, várjon min 5 másodperc, hogy a változás létrejöhsen.
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU	ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KUCHNI	TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
Při čištění a údržbě sporáku dodržujte zásady: <ul style="list-style-type: none"> Všechny knoflíky nastavte do polohy vypnuto. Hlavní vypínač musí být v poloze vypnuto. Vyčkejte až bude sporák vychladlý. 	Pri čistení a údržbe sporáka dodržujte tieto zásady: <ul style="list-style-type: none"> Všetky ovládacie prvky nastavte do polohy „VYPNUTÉ“ Odpojte spotrebič od elektrickej siete buď vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača. Počkajte, kým spotrebič vychladne. 	Przy czyszczeniu i konserwacji kuchni należy przestrzegać następujących zasad: <ul style="list-style-type: none"> Wszystkie pokręta ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE“. Odcząć kuchenkę od sieci elektrycznej, wyłącznik główny musi być w pozycji „WYŁĄCZONE“. Odczekać aż kuchnia ostygnie. 	Tisztítás és karbantartás során tartsák be az alábbiakat: <ul style="list-style-type: none"> Az elektromos főkapcsolót állítsák kikapcsolt állásba. A tűzhely minden kezelőgombját állítsák kikapcsolt helyzetbe. Várják meg amíg a tűzhely lehül.
SKLOKERAMICKÁ DESKA Povrch sporáku čistíte vlhkým hadříkem nebo houbou a potom vyleštíte do sucha. Při velkém znečištění použijte doporučené čisticí prostředky. Vychladlou sklokeramickou desku čistíte po každém použití. Sebemenší	SKLOKERAMICKÁ VARNÁ PLATNA Povrch sporáka čistíte vlhkou handričkou alebo hubkou a potom vyleštíte do sucha. Pri veľkom znečistení používajte doporučené čistiace prostriedky. Vychladnutú varnú platňu čistíte po každom použití. Aj najmenšie znečistenie	PLYTA CERAMICZNA Powierzchnię kuchni należy czyścić przy pomocy mokrej szmatki albo gąbki a następnie wytrzeć do sucha. Przy dużym zanieczyszczeniu stosować zalecane środki do czyszczenia (np. Vitro Clean). Płyte ceramiczną po ostygnięciu należy	FŐZŐLAP Az üvegkerámia főzőlapját rendszeresen tisztítsa, ha lehet minden használat után, mert következő főzésnél egy kisebb szennyeződé is a ráéghet a lapra. Tisztításhoz használjon mosogatószerezes vizet. Soha ne használjon agresszív

19

<p>Dále tlačítka 4 a 5 nastavte čas 13.52 – čas, kdy má být činnost trouby ukončena. Po ukončení nastavení se po 5 vteřinách na číselníku objeví denní čas a symbol 6. Symbol 8 se ztratí (opět zasvítí jakmile je trouba v činnosti).</p> <p>3. Zapněte troubu. Příslušnými knoflíky nastavte systém ohřívání a teplotu pečení</p> <p>4. Trouba se automaticky zapne (v našem případě ve 12.32) (začátek pečení), je v činnosti 1 hodinu a 20 minut a ve 13.52 se vypne. V průběhu činnosti svítí symbol 8.</p> <p>5. Jakmile se trouba vypne : - ohlásí se přerušovaný zvukový signál, který můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší, - symbol 8 zmizí - bliká symbol 6.</p> <p>6. Vypněte troubu a současně stiskněte tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel! Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti.</p>	<p>koniec činnosti = čas + nastavené trvanie činnosti). Tlačidlom 4 a 5 nastavte čas 13.52 – čas, kedy by sa rúra mala vypnúť . Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a svieti symbol 6. Symbol 8 zmizne (tento sa znovu rozsvieti, keď sa rúra v stanovenom čase uvedie do činnosti).</p> <p>3. Zapnutie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu pečenia.</p> <p>4. Rúra sa včas (v našom prípade o 12.32) automaticky uvedie do činnosti (začiatok pečenia), je zapnutá 1 hodinu a 20 minút a o 13.52 sa vypne (koniec pečenia). Počas činnosti opäť svieti symbol 8.</p> <p>5. Keď rúra ukončí činnosť: - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením ktoréhokolvek tlačidla z 1, 2 alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky, - symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6.</p> <p>6. Rúru vypnite a stlačte naraz tlačidla 2 a 3, aby ste vytrelí symbol A – 6. Keď symbol 6 zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú (ručnú) činnosť.</p>	<p>Nacisnąć przycisk 3 – pojawi się czas najbliższego możliwego zakończenia pracy piekarnika (aktualny czas + nastawiony czas pracy piekarnika). Następnie przyciskami 4 i 5 nastawić czas 13.52 – czas kiedy praca piekarnika ma zostać zakończona. Po upływie 5 sekund od zakończeniu nastawy, wyświetlacz będzie wskazywał aktualny czas oraz symbol 6. Symbol 8 zgaśnie (ponownie zaświeci się gdy piekarnik będzie pracował).</p> <p>Włączenie piekarnika.</p> <p>3. Odpowiednim pokrętelem wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia.</p> <p>4. Piekarnik włączy się automatycznie (w naszym przypadku o 12.32 - początek pieczenia) i będzie działał przez 1 godzinę i 20 minut aż do godziny 13.52 o której się wyłączy. W czasie działania piekarnika świeci się symbol 8.</p> <p>5. W chwili gdy piekarnik się wyłączy: - zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy, - symbol 8 zniknie - mruga symbol 6</p> <p>6. Wyłączyć piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.</p>	<p>amikor a sütési tevékenység már befejeződik (megmutatkozik legközelebbi tevékenység befejezése – aktuális napi idő+ beállított idő) ameddig nem jelenik meg a 13.52 , amikor a tevékenység befejeződik. befejezés után a gomb elfordítása 5 vteřinách a számlapon megjelenik az aktuális napi idő és világít a 8 szimbólum . 8 szimbólum eltűnik (ha újból a sütő működésben van).</p> <p>4. kapcsolja be a sütőt. megfelelő sütőgombbal állítsa állítsa be a hőfokot és a sütés menetét. a sütő automatikusan bekapcsol (a mi esetünkben 12.32) (sütés kezdete)1óra 20 perc a tevékenység kezdete és 13.52 kikapcsol. folyamatosan világít a 8 szimbólum.</p> <p>5. sütő kikapcsolása után: - megszűnik hangjelzés ad, melyet az 1,2 vagy 3 gomb megnyomásával kapcsolhat ki. 2 perc után a hangjelzés automatikusan kikapcsol, - 8 szimbólum eltűnik - villog a 6 szimbólum.</p> <p>6. kapcsolja ki a sütőt a 2 és 3 gomb folyamatos megnyomásával , míg a 6 szimbólum eltűnik!Ha a 6 szimbólum eltűnik a sütő készen áll a kézi vezérléshez.</p>
<p>MINUTKA Další funkcí je digitálního programátoru je minutka, kterou aktivujeme stisknutím tlačítka 1. Na displeji se zobrazí 0.00. Tlačítka 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji se rozsvítí symbol 7. Průběžně lze čas nastavený minutkou</p>	<p>MINÚTKA Ďalšou funkciou digitálneho programátora je minútka, ktorú aktivujeme stisknutím tlačidla 1. Na displeji sa zobrazí 0.00. Tlačidlami 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji sa rozsvieti symbol 7. Prieběžne je</p>	<p>MINUTNIK Programator elektroniczny, może być wykorzystywany również jako minutnik, który aktywuje się naciskając przycisk 1. Na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00. Za pomocą przycisków 4 i 5 nastawić wymagany czas. Na wyświetlaczu pojawi</p>	<p>PERCPROGRAM A digitális programóra további funkciója a perccprogram, melyet az 1 gomb megnyomásával aktiválhat. A kijelzőn megjelenik a 0.00. 4 és 5 gomb megnyomásával beállítja a kívánt időt. A kijelzőn megjelenik a 7 szimbólum.</p>

18

<p>7. Symbol - minutka 8. Symbol svítí, jestliže je trouba v činnosti</p>	<p>7. Symbol - minútka. 8. Symbol svieti, keď je rúra v činnosti</p>	<p>ukončena 7. Symbol minutnika 8. Symbol świeci się jeżeli piekarnik pracuje</p>	
<p>PEČICI TROUBA PRACUJE VE DVOU REŽIMECH</p> <ul style="list-style-type: none"> Bez použití digitálního programátoru (v tomto případě musí na displeji svítit symbol hrnce (8) - pokud nesvítí, stiskněte současně tlačítka 2 a 3, jinak není trouba funkční). Dále se sporák ovládá pomocí dvou ovládacích knoflíků - termostatu a přepínače funkcí trouby. S použitím digitálního programátoru (k jeho ovládání je určen následující postup). Teplotu a režim nastavte pomocí ovládacích knoflíků trouby. 	<p>RÚRA NA PEČENIE PRACUJE V DVOCH REŽIMOCH</p> <ul style="list-style-type: none"> Bez použitia digitálneho časového spínača (v tomto prípade musí na displeji svietiť symbol hrnca (ak nesvieti, stlačte zrazu tlačidlá 2 a 3, inak nie je rúra funkčná). Ďalej sa rúra sporáka ovláda pomocou dvoch ovládacích gombíkov - termostatu a prepínača funkcií rúry. S použitím digitálneho časového spínača (na jeho ovládanie je určený nasledujúci postup). Teplotu a režim nastavte pomocou ovládacích gombíkov rúry. 	<p>PIEKARNIK MOZE PRACOWAC W DWÓCH REŻIMACH:</p> <ul style="list-style-type: none"> Bez zastosowania programatora elektronicznego (w takim przypadku na wyświetlaczu świeci się symbol garnka (8). Jeżeli symbol nie świeci się, należy nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, w innym przypadku piekarnik nie będzie funkcjonował). Sterowanie piekarnikiem odbywa się przy pomocy dwóch pokręteł - termostatu i przełącznika funkcji piekarnika. Z zastosowaniem programatora elektronicznego. Temperatura i režim pracy nastawiany jest przy pomocy pokręteł piekarnika. 	<p>SÜTÖ KÉT RENDSZERBEN MŰKÖDIK:</p> <ul style="list-style-type: none"> digitális programóra nélkül (ebben az esetben a kijelzőn világít a (8) edény szimbólum – ha ,nem világít, folyamatosan nyomja a 2 és 3 gombot (másképp a sütő nem működik). A készülék két vezérlőgombbal van ellátva – termostát és sütőkapcsoló gombbal. digitális programóra használat (programóra vezérlése a következő) Hőmérsékletet és a rendszert a sütőgomb segítségével vezérelheti
<p>NASTAVENÍ DIGITÁLNIHO PROGRAMÁTORU NA DENNÍ ČAS Po zapojení přístroje na elektrickou síť na číselníku střídavě bliká symbol 0.00. Hodiny nastavíte na přesný denní čas tak, že současně stisknete tlačítka 2 a 3 (zasvítí 0.00 symbol 8). Tlačítka 4 a 5 nastavíte denní čas.</p>	<p>NASTAVENIE HODIN NA DENNÝ ČAS Po pripojení spotrebiča do elektrickej siete začnú na číselníku striedavo blikat symboly 0.00. Hodiny nastavíte na presný čas tak, že súčasne stlačíte tlačidlá 2 a 3 (0.00 zasvieti) a gombíkmi 4 a 5 nastavíte denný čas</p>	<p>USTAWIENIE CZASU NA PROGRAMATORZE ELEKTRONICZNYM Po podłączeniu kuchni do sieci elektrycznej na wyświetlaczu mruga wartość 0.00. W celu ustawienia aktualnego czasu nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3 (wyświetli się wartość 0.00 i symbol 8). Przyciskami 4 i 5 nastawić aktualny czas.</p>	<p>DIGITÁLIS PROGRAMÓRA BEÁLLÍTÁSA A PONTOS IDŐRE A készüléket az elektromoshálózatra csatlakoztatjuk, látható a kijelző középső részén villog 0.00. szimbólum. Az óra beállítható a napi pontos időre, úgy, hogy egyszerre nyomja mindkét 2 és 3 gombot (világít a 0.00 és 8 szimbólum). Aztán nyomja meg a 4 és 5 gombot a pontos idő beállításához.</p>
<p>RUČNÍ OVLÁDÁNÍ ČINNOSTI TROUBY Jestliže chcete troubu použít bez programování, nesmí symbol 6 svítit. Proto vždy ověřte programovací hodiny: jestliže symbol 6 svítí, stiskněte současně tlačítka 4 a 5. Teprve jakmile symbol 6 zmizí je možné neprogramované použití trouby!</p>	<p>RUČNÉ OVLÁDANIE FUNKCII RÚRY Ak budeme rúru používať bez užitia digitálneho spínača, nesmie svietiť symbol 6. Preto vždy prevrte digitálny spínač, a ak svieti symbol 6, stlačte súčasne tlačidlá 4 a 5. Ak symbol 6 nesvieti, je možné ručné používanie rúry.</p>	<p>STEROWANIE RĘCZNE PRACA PIEKARNIKA Jeżeli chcecie Państwo używać piekarnik bez programatora, symbol 6 nie może się świecić. Należy zawsze sprawdzić czy nie jest zaprogramowana godzina. Jeżeli symbol 6 świeci się, nacisnąć jednocześnie przyciski 4 i 5. Dopiero jak symbol 6 zgaśnie, możliwe jest używanie piekarnika w trybie ręcznym..</p>	<p>SÜTÖ KÉZI VEZÉRLÉSE A programóra nélkül szeretné a sütőt használni, nem szabad a 6 szimbólumnak világotyanni. Ha világít a 6 szimbólum, egyszerre nyomja mindkét 4 és 5 gombot. Ha nem világít a 6 szimbólum, csak akkor lehet programóra nélkül használni a sütőt!</p>

15

<p>Pomocí digitálního programátoru můžete programovat činnost trouby dvěma způsoby:</p> <p>POLOAUTOMATICKY</p> <p>- trouba je ihned v činnosti a po uplynutí nastaveného času automatické vypnutí AUTOMATICKY</p> <p>- nastavení automatického zapnutí a vypnutí trouby.</p>	<p>Programovými hodinami si můžete naprogramovat činnost rúry dvoma spôsobmi:</p> <p>POLOAUTOMATICKY:</p> <p>okamžitý začiatok činnosti rúry a po určitom čase automatické ukončenie činnosti.</p> <p>AUTOMATICKY:</p> <p>v stanovenom čase automatický začiatok a ukončenie činnosti rúry.</p>	<p>Za pomoca programatora elektronicznego, možna programować pracę piekarnika na dwa sposoby:</p> <p>PÓLAUTOMATYCZNY - piekarnik natychmiast rozpoczyna pracę, a po upływie nastawionego czasu samoczynnie się wyłącza.</p> <p>AUTOMATYCZNY - piekarnik po uprzednim nastawieniu samoczynnie się włącza a następnie wyłącza.</p>	<p>Digitális programóra segítségével a sütőt kétféleképpen lehet használni:</p> <p>FÉLAUTOMATA – a sütő azonnal működik az idő beállítás után automatikusan kikapcsol</p> <p>AUTOMATA – automatikus beállítás és sütő kikapcsolás</p>
<p>POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST</p> <p>U tohoto způsobu programování určíte dobu činnosti trouby (doba trvání). Maximální možné nastavení je 23 hodin a 59 minut!</p>	<p>POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST</p> <p>Pri tomto spôsobe programovania si stanovte dĺžku trvania činnosti rúry (trvanie činnosti). Najdlhšie možné nastavenie je 23 hodín a 59 minút!</p>	<p>TRYB DZIAŁANIA - PÓLAUTOMATYCZNY</p> <p>W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika. Maksymalny czas pracy który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut!</p>	<p>FÉLAUTOMATA TEVÉKENYSÉG</p> <p>Ennél az alkalmazásnál a sütési időt lehet programozni. Beállítható maximális idő 23 óra 59 perc !</p>
<p>POSTUP POLOAUTOMATICKÉ ČINNOSTI</p> <p>Příklad pro jednodušší porozumění: Doba činnosti 1 hodina 20 minut (1.20).</p> <ol style="list-style-type: none"> Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (ukáže se 0.00, symbol 8) a stiskněte tlačítko 5, dokud se neukáže 1.20. V průběhu nastavování se navíc zobrazí symbol 6. Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symbol 6 svítí. Zapněte troubu: Příslušným knoflíkem nastavte systém ohřívání a teplotu pečení. Trouba je v činnosti ihned po zapnutí (začíná pečení); v průběhu pečení svítí symboly 6 a 8. Po uplynutí nastavené doby – v našem případě za 1 hodinu a 20 minut - trouba se automaticky vypne (pečení je ukončeno), - ozve se přerušovaný zvukový signál, který můžete stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3 vypnout. Po 2 minutách se zvukový signál 	<p>PRIEBEH POLOAUTOMATICKEJ ČINNOSTI:</p> <p>Pre ľahšie pochopenie uvidieme príklad:</p> <p>Trvanie činnosti: 1 hodina 20 minút (1.20).</p> <ol style="list-style-type: none"> Nastavenie dĺžky trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavujte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (hneď ako začnete otáčať gombíkom 5, zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a rozsvietenie sa symboly A - 6. Zapínanie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu činnosti rúry. Rúra sa do činnosti uvedie hneď po zapnutí (začiatok pečenia). Počas činnosti svietia symboly 6 a 8. Po uplynutí nastaveného času – v našom prípade o 1 hodinu a 20 minút – sa rúra automaticky vypne (koniec pečenia); - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením 	<p>SPOSÓB POSTĘPOWNIA</p> <p>Przykład:</p> <p>Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20)</p> <ol style="list-style-type: none"> Ustawienie czasu działania piekarnika: Nacisnąć przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaże się wskazanie zegara a symbol 6 będzie się świecił. Włączenie piekarnika. Odpowiednim pokrętełm wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia. Piekarnik działa natychmiast po włączeniu (rozpoczyna pieczenie), a podczas pieczenia świeca się symbole 6 i 8. Po upływie nastawionego czasu – w naszym przypadku po czasie 1 godziny i 20 minut: - piekarnik wyłącza się automatycznie (pieczenie zostanie zakończony) - zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć 	<p>FÉLAUTOMATA TEVÉKENYSÉG MENETE</p> <p>Egyszerűbb megértéshez egy példa: Sütési idő 1 óra 20 per (1.20)</p> <ol style="list-style-type: none"> állítsa be a sütési időt: nyomja meg a 2 gombot (megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum) aztán nyomja az 5 gombot , míg nem jelenik meg az 1.20. folyamatosan megjelenik a 6 szimbólum is. az 5 másodperc a számlapon látható az aktuális óra és a 6 szimbólum. kapsolja be a sütőt: sütőkapcsoló gombbal állítsa be a melegítés folyamatát és a sütés hőfokát. a bekapcsolás után a sütési folyamat azonnal elkezdődik, és a sütésnél világít a 6 és 8 szimbólum. a beállított idő eltelte után – a mi esetünkben 1 óra 20 perc – a sütő automatikusan kikapcsol (sütés befejeződött) - befejezés jelző hangot ad, melyet 1,2 vagy 3 gombbal lehet megszakítani. 2 perc után automatikusan a hangjelzés megszakad.

16

<p>automatически преруші.</p> <p>- symbol 8 se ztratí</p> <p>- bliká symbol 6.</p> <ol style="list-style-type: none"> Vypněte troubu a stiskněte současně tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel. Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti. 	<p>tlačidla z 1, 2, alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky,</p> <p>- symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6.</p> <ol style="list-style-type: none"> Vypnite rúru a stlačte tlačidlo 2 a 3, aby zmizol symbol A – 6. Keď symbol A zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú činnosť (ručné ovládanie). 	<p>naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłącza.</p> <p>- symbol 8 zniknie</p> <p>- mruga symbol 6.</p> <ol style="list-style-type: none"> Wyłączyć piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł!. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania. 	<p>- 8 szimbólum eltűnik</p> <p>- villog a 6 szimbólum</p> <ol style="list-style-type: none"> kapsolja ki a sütőt folyamatosan együtt nyomja meg a 2 és 3 gombot, hogy a 6 szimbólum eltűnjön. ahogyan a 6 szimbólum eltűnik, készen áll a sütő kézivezérléshez,
<p>AUTOMATICKÁ ČINNOST</p> <p>U tohoto způsobu programování určíte dobu činnosti trouby (trvání činnosti) a ukončení činnosti (koniec činnosti). Maximální možnost nastavení a ukončení činnosti je 23 hodin a 59 minut (nastavení ukončení činnosti = denní čas + 23 hodin a 59 minut).</p>	<p>AUTOMATICKÁ ČINNOST</p> <p>Pri tomto spôsobe programovania stanovte dĺžku trvania činnosti rúry a aj to, kedy sa má jej činnosť ukončiť . Najdlhšie možné nastavenie trvania a ukončenia činnosti je 23 hodín a 59 minút (nastavenie ukončenia činnosti = denný čas + 23 hodín a 59 minút).</p>	<p>TRYB DZIAŁANIA-AUTOMATYCZNY</p> <p>W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika, oraz czas jego zakończenia. Maksymalny czas działania i zakończenia który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut (nastawa zakończenia działania = aktualne wskazanie zegara + 23 godziny 59 minut).</p>	<p>AUTOMATIKUS TEVÉKENYSÉG</p> <p>ennél az alkalmazásnál a sütési időt (sütési idő hossza) és a sütési idő befejezése programozható (vége a sütésnek) beállítható maximális idő (egy napi óra + 23 óra és 59 perc)</p>
<p>UPOZORNĚNÍ!</p> <p>Jestliže troubu příslušnými knoflíky nezapnete, nebude automaticky fungovat!</p>	<p>UPOZORNENIE!</p> <p>Rúra sa do činnosti neuvedie automaticky, ak ju nezapnete príslušnými gombíkmi!</p>	<p>UWAGA!</p> <p>Jeżeli piekarnik nie zostanie włączony za pomocą odpowiedniego pokręta, nie będzie działał automatycznie! .</p>	<p>FIGYELMEZTETÉS !</p> <p>a sütő nem működik automatikusan, ha nincs bekapcsolva megfelelő sütőgomb !</p>
<p>POSTUP AUTOMATICKÉ ČINNOSTI</p> <p>Příklad pro jednodušší porozumění: Trvání činnosti je 1 hodina 20 minut (1.20), ukončení činnosti je ve 13.52. Ověřte, jestli jsou hodiny nastaveny na přesný denní čas.</p> <ol style="list-style-type: none"> Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (objeví se 0.00 a symbol 8) , stiskněte tlačítko 5, dokud se neobjeví 1.20 (v průběhu nastavování se zobrazí navíc symbol 6). Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symboly 6 a 8 svítí. Nastavení ukončení činnosti : Stiskněte tlačítko 3 – ukáže se čas nejbližšího možného ukončení činnosti trouby (denní čas + nastavená doba činnosti trouby). 	<p>PRIEBEH AUTOMATICKEJ ČINNOSTI</p> <p>Pre ľahšie pochopenie uvidieme príklad:</p> <p>Trvanie činnosti 1 hodina 20 minút (1.20), koniec činnosti o 13.52. Preverte, či sú hodiny nastavené na presný čas.</p> <ol style="list-style-type: none"> Nastavenie trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavujte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (v priebehu nastavovania zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí denný čas a rozsvietenie sa symboly 6 a 8. Nastavenie ukončenia činnosti: Stlačte tlačidlo 3 - zobrazí sa najbližší 	<p>SPOSÓB POSTĘPOWNIA</p> <p>PRZYKŁAD:</p> <p>Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20), godzina zakończenia 13.52. Sprawdzić czy zegar wskazuje aktualny czas.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ustawienie czasu działania piekarnika: Nacisnąć przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaże się wskazanie zegara a symbole 6 i 8 będą się świecić. Ustawienie czasu zakończenia pracy piekarnika: 	<p>AUTOMATA TEVÉKENYSÉG MENETE</p> <p>egyszerűbb megértéshez egy példa: sütési idő 1 óra 20 perc (1.20), tevékenység befejezése 13.52.</p> <ol style="list-style-type: none"> győződjön meg arról, hogy a pontos aktuális idő be legyen állítva tevékenység beállítása: nyomja meg a 2 gombot (megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum), nyomja meg az 5 gombot, míg nem jelenik meg 1.20 (beállítás folyamán még feltűnik a 6 szimbólum) 5 másodperc után megjelenik az aktuális idő és a 6 és 8 szimbólum világít. a tevékenység befejezésével nyomja meg a 3 gombot és tovább a 4 és 5 és állítsa be a 13.52 – időt.

17